



Journal LE LANCÉEN

mensuel d'information

Journal des Intérêts de Lancy • Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 15150 exemplaires • N° 247, mai 2009, 46^e année

Bénévoles

L'épicerie solidaire de la Ville de Lancy, en partenariat avec l'Association "Partage", est à la recherche de bénévoles pour une collecte de marchandises qui se déroulera le 27 juin, toute la journée. Les personnes intéressées peuvent appeler Mme Aeschbach, au 022 794 28 00. Nous avons besoin de vous! ☺

Caisses à savon

Le 3 juin se déroulera le 30^{ème} Grand Prix de Caisses à savon, au Parc Navazza. Quelques jours avant la course, vous pourrez fabriquer votre engin au Terrain d'Aventure du Grand-Lancy. Voir en p. 6 ☺

Conférence

L'Association des parents d'élèves du Grand-Lancy (APEGL) vous propose trois rendez-vous pour prévenir la violence à l'école. Voir en p. 7 ☺

Délai

Remise des articles pour le numéro de juin 2009:

22 mai 2009

FESTIVAL DU DEVELOPPEMENT DURABLE
du 3 au 7 juin 2009
Tout Genève vibre au rythme du développement durable

DÉCOUVRIR, SE DIVERTIR, PARTICIPER DU MERCREDI AU DIMANCHE DE NOMBREUX LIEUX À EXPLORER
PLUS DE 40 ÉVÉNEMENTS PROPOSÉS PAR PLUS DE 100 PARTENAIRES
Communes, associations, services publics, entreprises, écoles, ONG, OI.

filles, balades-découverte, rallyes mobilité douce
conférence-débats, expositions, activités pour enfants
films, marché du terroir, portes ouvertes...

programme complet: www.ge.ch/festivalDD09

Programme pour Lancy, voir en page 12

Sommaire

Culture	2
Parents&Enfants	6
Vie associative	8
Lancy d'Autrefois	11
Agenda 21	12
Sécurité	13
Sports & Loisirs	15

Impressum 12

Mairie-Infos
Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Mairie-Infos	17
Mémento	20



37, av. du Petit-Lancy – 1213 Petit-Lancy – Genève
Tél.: +41 (0) 22 879 00 00 – www.florimont.ch

Florimont: l'école

Ecole privée mixte, catholique mais ouverte à toutes les confessions, de langue française, l'Institut Florimont dispense un enseignement complet, du jardin d'enfant aux portes de l'université (maturité suisse, option bilingue possible et baccalauréat français).

Nombreuses activités extra-scolaires, accent mis sur les langues, transport et restauration, Flo-vacances en été.

Venez découvrir notre école sur www.florimont.ch et n'hésitez pas à nous rendre visite!

INSTITUT FLORIMONT

LIONEL QUAGLIA OPTICIEN

- Service
 - Proximité
 - Prix:
- Montures + 2 verres**

69.-

2 verres progressifs (antireflets)

298.-

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33



Groupe culturel de Lancy

Spectacles de ballets Samedi 23 mai 2009 à 20h.00 et dimanche 24 mai 2009 à 17h.00, à l'Aula de Saussure au Petit-Lancy (Vieux-Chemin-d'Onex 9): Ecole de Danse Classique de Genève sous la direction de Geneviève Chausat - Spectacle du 30^{ème} anniversaire de l'école "Les Plaisirs de l'Île Enchantée" - Les Fêtes du Roi Louis XIV à Versailles. Chorégraphies: Geneviève Chausat, Josette Mennecier, Claude-Yane Roulin.

Entrée: CHF 25.- / AVS, étudiants, chômeurs, enfants dès 6 ans: CHF 20.-
Billets en vente au Stand-Info Balaxert ou à l'entrée.

Concert symphonique Dimanche 7 juin 2009 à 18h.00, en l'Eglise catholique romaine Notre-Dame-des-Grâces, au Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5): Orchestre de Lancy-Genève sous la direction de Roberto Sawicki. Wolfgang-Amadeus Mozart: Divertimento KV 251 pour 2 cors et hautbois.

Entrée: CHF 20.- / AVS, étudiants, chômeurs, enfants dès 6 ans: CHF 15.-

Concert symphonique Vendredi 12 juin 2009 à 20h.00, en l'Eglise catholique-chrétienne de la Sainte-Trinité, au Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2): Atelier d'Orchestre de Lancy sous la direction de Monique Buunk-Droz, en collaboration avec la classe de guitare de Pierre-Alain Magni: "Le Voyage de l'Irlandais" - Musique classique et folklore latin.

Entrée libre - Collecte pour couvrir les frais.

Spectacles de Ballets Samedi 13 juin 2009 à 20h.00 et dimanche 14 juin 2009, à 17h.00, à l'Aula de Saussure au Petit-Lancy (Vieux-Chemin-d'Onex 9): Académie de Danse de Genève sous la direction de Laura Smeak (classes pré-professionnelles).

Entrée: CHF 25.- / AVS, étudiants, chômeurs, enfants dès 6 ans: CHF 20.-
Billets en vente au Stand-Info Balaxert ou à l'entrée.

Fête de la Musique Réservez d'ores et déjà la soirée du vendredi 19 juin 2009! Programme dans "Le Lancéen" de juin 2009.
📞 Michel Bovey

Double exposition à la Ferme de la Chapelle

A partir de juin, tout le domaine de la Ferme de la Chapelle sera dédié à l'art. Côté galerie, Béatrice Stähli présentera des tableaux de plumes, tandis que le jardin est confié à l'association des sculpteurs de Genève, qui exposera des œuvres sur le thème "Poids plume".

Tableaux de plumes L'animal est au cœur des recherches artistiques de Béatrice Stähli. D'origine zurichoise, elle vit actuellement au Tessin après avoir passé quinze ans à Vienne où elle a entamé une réflexion pour le moins caustique sur la société de la capitale autrichienne. Mobiles monumentaux faits de pattes de vaches déguisées en danseuses classiques, bassets empalés sur des colonnes de boîtes de conserve, dobermans mimant les petits chanteurs de Vienne: autant de travaux qui revisitent la relation entre culture et nature et mettent en avant les liens parfois dégénérés entre l'homme et l'animal domestique. Bien que dérangeant, puisqu'il s'agit de bêtes taxidermées, ce travail puissant avait bénéficié d'une juste reconnaissance lors de l'importante exposition consacrée à l'œuvre de Béatrice Stähli au Museum für angewandte Kunst de Vienne, en 1998. Son intérêt pour l'animal s'est développé vers la gent ailée lorsqu'elle a eu l'occasion de racheter le stock d'un plumassier viennois des années 30. Béatrice Stähli se lance alors dans des réalisations faites de plumes, d'ailes ou même d'oiseaux entiers. Vue la quantité et l'infinie variété de ce stock, l'artiste a pu utiliser ce matériel comme une véritable palette de couleurs: les teintes chatoyantes, les noirs moirés, les blancs irisés des plumes magnifient la lumière et conservent cette beauté intrinsèque qui fait déjà l'éclat de l'oiseau dans la nature. L'homme utilise d'ailleurs depuis longtemps

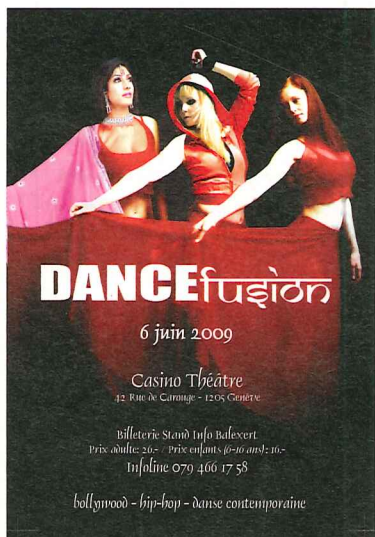
ces appareils somptueux pour attester de sa condition de chaman ou de chef de tribu. Au-delà de l'esthétique, il lui a conféré une valeur poétique et magique. Les mythes et les contes de fées sont riches d'histoires où la plume est investie de pouvoirs magiques. Elle représente aussi la capacité des volatiles de se déplacer dans les airs, chose que l'être humain a envié depuis longtemps à l'oiseau. D'Icare à Léonard de Vinci et jusqu'aux machines modernes, l'homme n'a eu de cesse de parvenir à voler. Mais derrière ces aspects symboliques plane aussi l'ombre de la mort bien sûr, et celle de la contestation, qui n'abandonne jamais les préoccupations de l'artiste. Le visiteur est ainsi balloté entre plaisir esthétique et esprit critique, deux sentiments contradictoires d'où naît une fascination puissante et contrastée.

Côté jardin L'espace extérieur de la Ferme de la Chapelle a été proposé à l'association des sculpteurs de Genève. Une quinzaine d'artistes ont choisi chacun un emplacement où placer leur œuvre. Seule contrainte qui leur a été donnée, le thème: «poids-plume». Le concept d'expositions en plein air n'est pas nouveau à Lancy puisque ces sculpteurs investissent tous les quatre ans la piscine de la ville pour une exposition à ciel ouvert. Ouverte tout l'été, l'exposition de sculptures constitue ainsi une étape culturelle intéressante pour les promeneurs des campagnes genevoises. Pour encourager les visiteurs à s'approprier de ce parc temporaire de sculptures, une journée sera organisée, le dimanche 5 juillet, avec des conteries animées par l'association *Au bout du conte* de Plan-les-Ouates. Une manière ludique d'approcher l'art en famille en écoutant des histoires de plumes et d'oiseaux.
📞 Nicole Kunz

Exposition du 10 juin au 5 juillet (tableaux de plumes) et du 10 juin au 30 septembre pour les sculptures.



Spectacle "Danse fusion" 2009



Le cinéma indien de Bollywood fait rêver plusieurs milliards de specta-

teurs à travers le monde... L'école de danse Daning Time Studio a décidé de monter un spectacle inédit de "Dance Fusion" (entre hip hop et bollywood dance) et de danse contemporaine.

Le samedi 6 juin 2009 à 20 heures au Petit-Casino Théâtre, 42 rue de Carouge, Genève

Une centaine de danseurs de l'école Dancing Time Studio participent à ce spectacle gai, dynamique et innovateur.

Les prestations du groupe B4YOU (Hip hop-bollywood) vous emmèneront sur des rythmes endiablés et les danseuses bollywood vous charmeront par des tableaux joyeux et colorés sur les derniers tubes des films de Bombay.

Nos jeunes élèves présenteront en

alternance des tableaux hip hop et bollywood.

Les chorégraphies et la mise en scène sont de Rafaela Tanner.

Deux pièces de danse contemporaine seront présentées en solo et trio et chorégraphiées par François Tanner. Le mixage musical et les montages vidéo sont conçus par Vincent Tanner. Nous vous invitons à venir nombreux pour cette unique soirée. 📞

Location billetterie stand info Balaxert
Prix des places: 26.- adultes/16.- de 6 à 16 ans.

Centre commercial de Balaxert
Tél. 022 979 02 01
du lundi au mercredi de 9h.00 à 19h.00,
jeudi de 9h.00 à 21h.00, vendredi de 9h.00 à 19h.30,
samedi de 8h.30 à 18h.00.
Info line 079 466 17 58.
rafaele@bluewin.ch



Mai au Parc les 5, 6 et 7 juin 2009

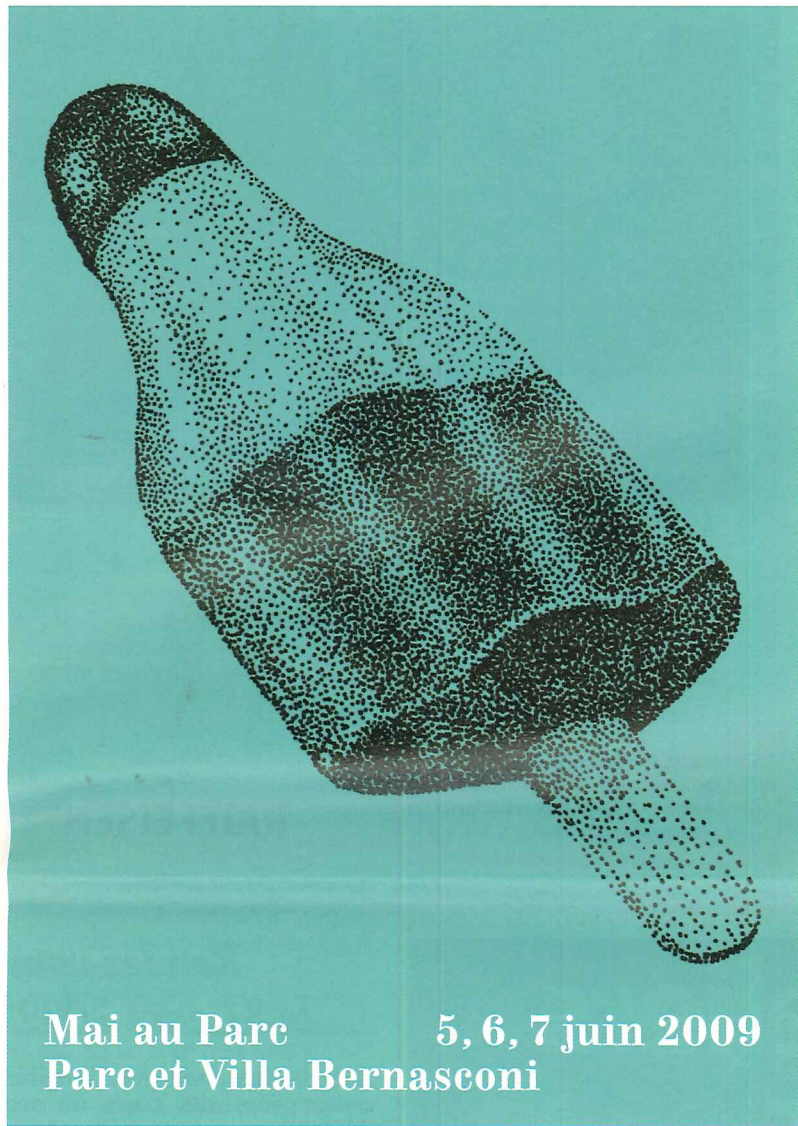
Mai au Parc, un festival de traditions et de surprises...

Dans le rang des traditions qui rassemblent un public fidèle, le festi-

val Mai au Parc peut compter depuis dix ans sur une programmation épiciée, l'organisation huilée des services municipaux et la savoureuse

collaboration des associations locales: on y vient pour baigner dans les musiques du monde et les parfums des cuisines d'ailleurs... Découvrez le délicieux programme ci-dessous... sc/hm

Parc et Villa Bernasconi
route du Grand-Lancy 8
Tram 15, arrêt P+R Étoile, Train arrêt Pont-Rouge, Parking de l'Étoile
Info: 022 794 73 03
www.lancy.ch/villabernasconi



Mai au Parc 5, 6, 7 juin 2009
Parc et Villa Bernasconi

Vendredi 5 juin

Vernissage exposition Villa Bernasconi, 18 h 30
Le P'tit Bazar Petit chapiteau, 19 h 00
Blérôts de R.A.V.E.L Grand chapiteau, 20 h 30
Orioxy Quartet Yourte, 21 h 15
Pad Brapad Moujika Petit chapiteau, 22 h 00
Mango Gadzi Grand chapiteau, 23 h 30

Samedi 6 juin

Instruments géants, animations * Parc Bernasconi, 14 h 00
Otto, autobiographie d'un ours en peluche * Yourte 15 h 00
Contes du Burkina Faso * Yourte, 17 h 00
Blanche-Neige * Parc Bernasconi, 19 h 00
Claude Astier Petit chapiteau, 19 h 30
Mariana Correia et Fado Fatum Yourte, 20 h 00
Tiger Orchestra Grand chapiteau, 20 h 30
Prekmurski Kavbojci Petit chapiteau, 22 h 00
Taraf de Haïdouks Grand chapiteau, 23 h 30

Dimanche 7 juin

Buvette, Crêpes, glaces et jeux * Parc Bernasconi, 13 h 00
Contes du Burkina Faso * Yourte, 14 h 30
Blanche-Neige * Parc Bernasconi, 15 h 30
Le Sirop de la Rue * Parc Bernasconi, 16 h 30
La cavalcade, parade équestre * Yourte, 17 h 00
Atelier de danse traditionnelle arabe * Yourte, 17 h 30

Entrée libre Tout public *

Cuisines d'ici, de là et d'au-delà, boissons divines avec les associations la Virgule, Kesk'elles fon, Raizé, Cœur de Vie et l'Amicale du Reggae et du Rock lancéens

Infos +41 22 794 73 03, www.lancy.ch/villabernasconi
8, route du Grand-Lancy
Trams 15 et 17 arrêt P+R Étoile
Train arrêt Pont-Rouge, parking de l'Étoile

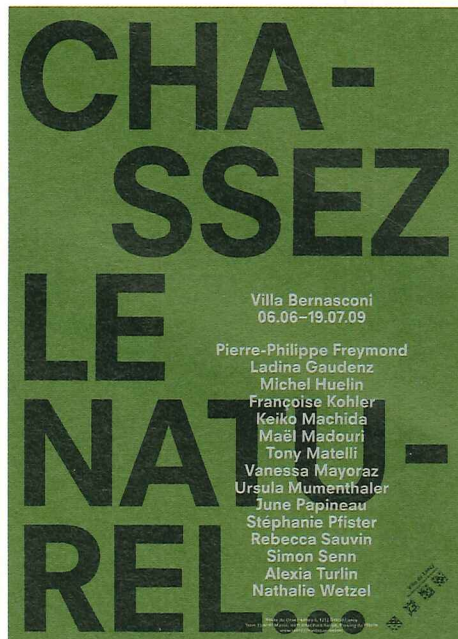


Quoi de neuf à la Villa Bernasconi?

Chassez le naturel...

La prochaine exposition de la Villa Bernasconi fait intervenir quinze artistes, la plupart établis dans la région genevoise. Deux d'entre eux vivent à New York. Ils ont pour point commun d'inclure dans leurs travaux des fragments de nature, vraie ou fausse, et de mettre en scène la relation, souvent contradictoire, que nous entretenons avec le règne végétal. Ils questionnent cette relation dans toute sa complexité et les réponses formelles qu'ils proposent révèlent la richesse des interprétations possibles.

Arbres peints, photographiés ou suspendus, herbes folles et plantes hautement allergènes, nature en friche au cœur de la ville, fleurs en plastique peintes à l'aquarelle,



végétation recomposée virtuellement, herbiers patiemment dessinés ou installation sur un carré de gazon, plantes qui parlent ou chèvres qui filment sont quelques-uns des morceaux de nature que l'exposition réunit. Les installations prennent la forme de mises en perspective qui composent une mosaïque de points de vue et nourrissent la réflexion. Elles soulignent l'interaction permanente entre la pensée, le corps et la nature et interrogent cet échange dans son intimité et son universalité. [F. Mamie](http://F.Mamie)

Villa Bernasconi

8, rte du Grand-Lancy, tél. 022 794 73 03.
Entrée libre.

Vernissage vendredi 5 juin 2009
dès 18h.00.
Performance de Sonia Rickli lors du vernissage.

Exposition du 6 juin au 19 juillet 2009.

Ouverture du mardi au dimanche
de 14h.00 à 18h.00 et sur rendez-vous.



GMPL+LANCY URGENCES

Sàrl



- ✗ Consultations **sur rendez-vous** pour adultes et enfants lun-ven : 8h - 19h
- ✗ Consultations **d'urgences adultes** lun-ven : 19h - 22h
sam : 9h - 12h
- ✗ Consultations **d'urgences enfants** lun-ven (ouvrables) : 19h - 22h
sam, dim et jours fériés : 9h - 15h

URGENCES 022 879 57 00

GMPL - Avenue du Petit-Lancy 29 - 1213 Petit-Lancy



Les sociétaires bénéficient d'avantages exclusifs.

En tant que sociétaire Raiffeisen, profitez d'avantages sur les frais et de taux d'intérêt préférentiels. Recevez un Passeport musées suisses gratuit et bénéficiez des offres exclusives «Expériences Suisse».

Quand deviendrez-vous sociétaire?
www.raiffeisen.ch/societaires

Banque Raiffeisen du Salève
Route de Veyrier 264A, 1255 Veyrier
Agences : Carouge, Florissant, Plan-les-Ouates
www.raiffeisen.ch/saleve

RAIFFEISEN



Rien ne me résiste !
avec une tondeuse
John Deere ...

John Deere
Sur tous les terrains depuis 1837

Bénéficiez de plus de 150 ans d'expérience pour tirer le meilleur parti de votre terrain en choisissant une tondeuse John Deere.

- Tondeuses à conducteur marchant de 43,47 et 52 cm**
- Puissant moteur 4 temps
 - Carter de coupe en aluminium très robuste garanti 5 ans
 - Système TurboStar™
 - Témoin de remplissage du bac de ramassage
 - Kit mulching en option



JOHN DEERE
La fiabilité est notre force

... et ses agents régionaux
Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY - Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Tél. 022 755 60 22

<http://www.chalut-greenservice.ch>

Les Ateliers créatifs

de la Compagnie 100% Acrylique
proposent à Onex des cours de :

- Danse créative (dès 4 ans)
- Danse contemporaine
- Danse classique
- Cours pour adultes
- danse-énergie
- cours Pilates
- Qi Gong

Ateliers théâtre
enfants et ado

Compagnie Junior
formation des Arts de la scène
danse - théâtre - chant
pour jeunes dès 13 ans

079 342 93 29 / 078 661 79 58
direction@cie-acrylique.ch
www.cie-acrylique.ch

portes ouvertes
spectacles
du 9 au 14 juin
au Théâtre de
de la Parfumerie
7 ch. de la Gravière - Acacias
Réservation : 022 300 23 63
Programme sur www.cie-acrylique.ch

Inscriptions
à l'Ecole du Bosson
90 av. Bois de la Chapelle
Onex / salle 2ème étage
les 15 et 16
juin de 16h à 19h

Rendez-vous le 31 août 2009!

C'est la date fixée pour la soirée d'inscriptions des cours du soir 2009-10 proposés par (culture&rencontre) au Collège de Saussure... Ouverture des portes à 18h.30.

Rendez-vous dès le 15 mai 2009 sur www.culture-rencontre.org

Un assortiment de nouveaux cours comme le Taiji Quan, l'Égyptologie, le droit, un atelier vidéo, une initiation à la musique, de la littérature allemande, de l'illustration et bandes dessinées, etc.), et toujours nos cours phares: informatique (création de sites internet - HTML, PHP, Photoshop, cours de base), langues (allemand, français, anglais, italien, espagnol, japonais), arts (dessin/peinture, ikebana, sculpture sur pierre, modelage en terre, etc). Venez nombreux!

Appel pour bénévoles Pour renforcer notre sympathique équipe, nous recherchons des bénévoles lors de nos projections Ciné-Kid (10 par année), le mardi à 16h.45 à l'aula du Collège de Saussure, pour assurer l'encadrement des enfants un quart d'heure avant, pendant et après la séance. ☺

Culture & Rencontre
T 022 388 43 66
culture-rencontre@etat.ge.ch



La Musique de Lancy recrute

L'Harmonie propose à son public un répertoire varié qui va de la musique originale pour Harmonie jusqu'aux transcriptions de musique classique, moderne et musiques de films.

Toujours soucieuse de compléter son instrumentation, La Musique de Lancy recherche de nouveaux membres et propose à toute personne pratiquant déjà un instrument à vent ou voulant en pratiquer un, de prendre contact avec l'un de ses responsables, afin d'éventuellement rejoindre les rangs de cette société de musique dynamique, dès la reprise de septembre 2009. Les répétitions ont lieu le **mardi soir de 20h.00 à 22h.00** dans les locaux de l'**Ecole de Tivoli (en sous-sol)**, chemin du Fief-de-Chapitre 15, au Petit-Lancy.

L'École de Musique est une autre possibilité d'intégrer les rangs de la Musique de Lancy qui s'offre plus particulièrement aux jeunes enfants. L'année scolaire 2008 - 2009 arrive à son terme. Cette école, pour celles et ceux qui ne la connaissent pas encore, a pour but en priorité de former les futurs membres de la Musique de Lancy. Il est possible de commencer les cours à l'âge de 6 ans par de l'ini-

tiation musicale.

Les instruments enseignés au sein de l'École de Musique tout comme l'instrumentation de l'harmonie sont *la flûte traversière, le hautbois, le basson, la clarinette, le saxophone, le cor, le trombone, l'euphonium, le tuba, la percussion, la batterie.*

Inscriptions: Toute personne qui serait intéressée de devenir musicien ou musicienne de la Musique de Lancy ou d'inscrire son enfant comme élève à l'École de Musique, peut prendre contact avant le **1^{er} juillet 2009**, soit avec la Présidente, Mme Carmen Rosselet 022 792 10 69 ou 079 677 62 52, soit avec le Directeur de l'Ecole de Musique, M. Raphaël Hugon 079 376 23 92. Ou simplement encore par e-mail: rfhugon@hotmail.com. Il vous sera envoyé le formulaire d'inscription avec les tarifs en vigueur.

Une permanence est prévue pour les inscriptions et renseignements tous les mardis dès le mois de mai à partir de 19h.00 au local de la Musique de Lancy. Une formation rapide pour adultes est aussi prévue par l'Ecole à l'intention des futurs membres. ☺
C. R.

Festival Ciné-TV:

le monde à tous points de vue

REPORTERS SANS FRONTIÈRES
POUR LA LIBERTÉ DE LA PRESSE
SECTION SUISSE

N'attendez pas qu'on vous prive de l'information pour la défendre

Sensibiliser le public à l'activité journalistique et à l'engagement des reporters face aux événements et aux dérives du monde actuel

Avec le soutien de la Télévision Suisse Romande et la Mairie de Carouge, Reporters sans frontières Suisse organise du 3 au 9 juin prochain, un festival cinématographique "Ciné-TV: le monde à tous points de vue". Ce festival comporte deux volets, avec d'une part la diffusion de films et documentaires projetés au cinéma Bio, et d'autre part la vente des albums photos publiés chaque année par Reporters sans frontières.

Une semaine pour deux événements

1. Projections thématiques de films au Cinéma Bio Sept programmes différents seront proposés à deux reprises durant la semaine: Les reporters face... à la guerre, aux zones d'ombre et aux pressions, aux médias, aux politiques, à l'oppression et aux dictatures, aux atteintes à l'environnement, au passé, à l'exclusion et au racisme.

Chaque programme présentera, autour d'un même thème:

- 1 œuvre cinématographique de fiction
- 2 ou 3 documents / reportages significatifs produits ou coproduits par la TSR, afin d'éclairer ou compléter l'oeuvre de fiction.

2. Une vente spéciale des albums photos publiés par reporters sans frontières Chaque année les plus grands photographes internationaux offrent à RSF une centaine de photographies qui ont marqué leur carrière. Seront ainsi vendus à prix spéciaux plus de vingt recueils de photos. Nous nous réjouissons de présenter à cette occasion la monographie consacrée à Zalmai, le photographe suisse-afghan.

Grâce à ce festival, nous espérons faire comprendre à un large public que la liberté de l'information n'est pas un privilège des journalistes mais un droit fondamental de tout citoyen. Parce qu'emprisonner ou tuer un journaliste, c'est éliminer un témoin essentiel et menacer le droit de chacun à l'information, Reporters sans frontières mène son combat depuis plus de 20 ans.

RSF Section suisse
Passage de la Radio 2
CP 46
1211 Genève 8.

Publireportage

La télévision Haute-Définition arrive chez vous!

La télévision Haute-Définition est la nouveauté technologique du moment et forcément tout le monde en parle. Voici en quelques lignes ce qu'il faut savoir sur la télévision Haute-Définition.

La Haute-Définition, qu'est-ce que ça change?

- Une image plus nette, des détails plus fins grâce à une résolution 5 fois supérieure à celle d'une TV standard
- Une diffusion exclusivement en format 16/9°
- Les mêmes sensations qu'au cinéma avec le son Dolby Digital 5.1



Résolution standard



Résolution Haute-Définition



Format 4:3



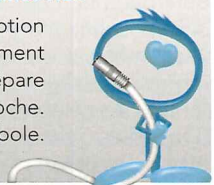
Format 16:9

Le saviez-vous?

Avoir un écran HD ne signifie pas pour autant que vous recevez vos chaînes en Haute-Définition. Pour bénéficier de véritables images Haute-Définition, il est indispensable de connecter un équipement HD à votre téléviseur: soit un lecteur Blu-Ray pour regarder des films, soit un décodeur numérique HD pour recevoir des chaînes en Haute-Définition.

Le câble: le meilleur choix pour la réception de chaînes HD.

Le câble est la technologie la mieux adaptée à la réception HD. La qualité de réception est garantie contrairement au DSL, dont la qualité dépend de la distance qui sépare votre logement du central téléphonique le plus proche. Avec le câble, pas besoin d'antenne ni de parabole. L'installation du décodeur est simple et rapide.



Vivez la Haute-Définition avec naxoo!

Recevez l'offre de télévision HD la plus large de Suisse avec le décodeur DRIVEBOX HD de naxoo:

- Réception en Haute-Définition et en Définition Standard (SD)
- 3 chaînes 100% HD incluses (HD Suisse, Luxe TV HD et Myzen.tv)
- Disque dur de 160 GB: enregistrez environ 80h de programmes en SD ou 40h en HD
- Guide Electronique des Programmes
- Fonction Pause-Live



Pour encore plus de choix de programmes en HD, optez pour le bouquet HD de naxoo.



0844 822 123 (du lundi au vendredi de 8h à 21h - samedi de 9h à 18h)



www.naxoo.ch
info@naxoo.ch



naxoo shop - Quai du Seujet 28 à Genève
(Accueil du lundi au samedi de 9h à 18h)

 naxoo

Association des garderies Plateau-Caroll du Petit-Lancy



**Inscriptions
ouvertes pour
la rentrée
2009/2010**

La garderie du Plateau et la garderie Caroll ont le plaisir d'accueillir vos enfants de 2,5 à 4 ans.

Contactez sans hésiter nos jardinières pour tout renseignement.
Heures d'ouverture: de 8h.15 à 11h.45 et de 13h.30 à 17h.00. ☎
Association des garderies Plateau-

Caroll du Petit-Lancy
Case postale 148
1213 Petit-Lancy 2

Garderie de Caroll
Rue des Bossons 86
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 28 86

Garderie du Plateau
Avenue du Plateau 4A
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 03 73



Espace FamiLANCY

Pour les familles d'accueil à la journée

Avis concernant l'accueil familial de jour au Petit-Lancy

Comme cela a été annoncé par lettre aux familles d'accueil, la collaboration avec Pro Juventute va cesser dès la rentrée d'automne. Le Service de Coordination Onex-Familles SPPS prendra le relais. Cette nouvelle collaboration est en cours de préparation. Nous remercions Pro Juventute, en particulier sa représentante, Christine Mégevand, pour ses conseils judicieux et sa présence appréciée lors des rencontres du mardi au Petit-Lancy. Pour le Grand-Lancy, la collaboration avec les Poussins continue. Les rencontres du mardi au Petit-Lancy ont toujours lieu le premier mardi du mois, sauf pendant les vacances scolaires. Elles sont ouvertes aux familles d'accueil de jour du Grand et du Petit-Lancy. La dernière rencontre avant les vacances aura lieu le mardi 2 juin. Bienvenue! ☎

30^{ème} Grand Prix de Caisses à Savon

Parc Navazza, le 3 juin 2009

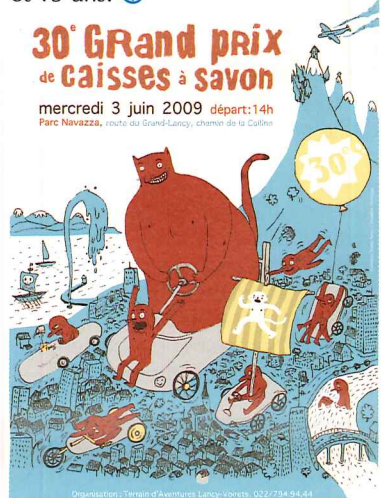
Chers enfants, si vous avez envie de participer à la course et que vous possédez déjà votre propre caisse à savon, n'hésitez pas d'ores et déjà à vous inscrire directement au Terrain d'Aventures (022-794 94 44).

Si vous n'en n'avez pas, mais que vous désirez participer à la course, venez nous aider à les construire au Terrain d'Aventure pendant nos heures d'ouverture:

Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h.00 à 18h.00.
Mercredi de 10h.00 à 18h.00.
Samedi de 13h.00 à 17h.30.

Les pilotes doivent être âgés de 8 ans au minimum!

Les passagers peuvent avoir entre 6 et 13 ans. ☎



Inscriptions année scolaire 2009-2010



**Animation parascolaire:
Restaurant scolaires** (11h.30-13h.30) et/ou **activités surveillées** (16h.00-18h.00)

Les inscriptions se déroulent sur un seul jour.

1. Pour les écoles de Petit-Lancy / Cérésole / Caroline / Morgines / Tivoli le mercredi 13 mai 2009 de 10h.00 à 14h.00 et de 17h.00 à

19h.00 à la salle communale du Petit-Lancy, avenue Louis-Bertrand

2. Pour les écoles de Bachet de Pesay / Palettes / En Sauby le mercredi 13 mai 2009 de 10h.00 à 14h.00 et de 17h.00 à 19h.00 à la salle communale du Grand-Lancy, route du Grand-Lancy 64 (en face de la mairie).

Le bulletin d'inscription est disponible sur notre site internet www.inscriptiongiap.ch
Référez-vous aux instructions de téléchargement sur notre site. ☎

La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

Ce mois-ci, des idées pour nos jeunes lecteurs!

Roman adolescent

Détectives de contes de fées / Michael Buckley
Pocket jeunesse, 2007
Série: Les sœurs Grimm

Après la mystérieuse disparition de leurs parents, Daphné et Sabrina Grimm sont envoyées chez leur grand-mère. Cette dernière leur apprend qu'elles sont les descendantes des célèbres frères Grimm et qu'elles sont chargées d'une mission: maintenir la paix entre les humains et les créatures féeriques... Une aventure au rythme endiablé menée comme un polar où les personnages de conte nous apparaissent sous un nouveau jour. Cinq volumes de la série sont déjà disponibles à la bibliothèque.



Roman adolescent

Brisingr / Christopher Paolini
Bayard jeunesse, 2009
Série: L'héritage

Eragon a une double promesse à tenir: aider Roran à délivrer sa fiancée, Katrina, des griffes des Ra'zacs, et venger la mort de son oncle Garrow. Mais le combat continue contre Galbatorix. Les nains, les elfes, le peuple du Surda et les Urgals eux-mêmes se rallient aux Vardens, sous l'autorité de Nasuada. Quand à Eragon et Saphira, ils n'ont pas achevé leur formation. L'elfe Arya est toujours présent dans les pensées du jeune homme... Découvrez dans ce troisième tome la suite tant attendue des aventures d'Eragon et Saphira!



Album enfant

Mercredi à la librairie / Sylvie Neeman-Romascano
Sarbacane, 2007

Un vieux monsieur et une fillette se croisent tous les mercredis, à la librairie. Il lit un gros livre, toujours le même, lentement, les yeux mouillés parfois. Elle dévore à toute vitesse des BD qui la font rire. La fillette s'interroge: qu'y a-t-il donc dans ce livre, pour retenir ainsi le vieux monsieur? Et pourquoi ne l'achète-t-il pas, s'il y tient tant? Un jour, à l'approche de Noël, le livre n'est plus là... Dans cette histoire, deux êtres très différents se rencontrent. Leur point commun: la lecture. Pas besoin de paroles entre eux pour que naisse une amitié.



Album enfant

Guili Lapin / Mo Willems
Kaléidoscope, 2008

Il n'y a pas si longtemps, Trixie, qui ne parlait pas encore, se rendit avec son papa à la laverie, et là, il arriva une chose terrible, une chose qu'elle devait absolument communiquer à son papa: elle y oublia son Guili Lapin chéri! Eh bien, devinez quels furent les tout premiers mots de Trixie? Une phrase par page, un graphisme original mêlant photographies noir/blanc et dessin, une histoire attendrissante... Cet album plaira assurément aux plus petits comme aux plus grands. ☎ **Pour la bibliothèque, Isabelle Andrey, responsable**



Profitez de votre visite à la bibliothèque pour découvrir également une vitrine avec de nombreux livres sur "Le retour des beaux jours".

Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 82 23
www.lancy.ch

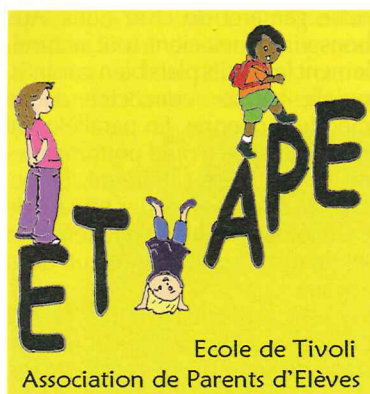
Heures d'ouverture

Mardi de 15h.00 à 20h.00
Mercredi de 10h.00 à 12h.00
et de 15h.00 à 18h.00
Inscription gratuite

Jeudi de 15h.00 à 20h.00
Vendredi de 15h.00 à 20h.00
Samedi de 10h.00 à 12h.00



Défi sans Télé? Semaine sans Ecran 2009



Ecole de Tivoli
Association de Parents d'Elèves

L'Association de Parents d'Elèves de l'Ecole de Tivoli, l'ET-APE, a organisé son Défi sans Télé – Semaine sans Ecran, du 20 au 24 avril dernier, tous les jours après l'école et jusqu'à 18h.00, ainsi que le mercredi, de 13h.30 à 17h.00.

Pour cette deuxième année consécutive, plus de 150 enfants se sont inscrits, soit une fréquentation de 330 enfants durant ces cinq jours. 119 familles ont relevé le défi!

Lundi: 79 enfants ont fabriqué des cadres photos durant l'atelier de bri-



colage. 18 enfants, de 8 à 12 ans, se sont initiés à l'art de la capoiëra: échauffement puis, en deux groupes, enseignement des figures de base.

Mardi: 79 enfants ont participé au concours de dessins intitulé: *Dessine-moi ton école idéale*. Nos artistes en herbe ont démontré beaucoup



d'imagination. Les plus rapides ont également profité des jeux prêtés par la ludothèque de Lancy, que nous remercions.

Mercredi: 15 enfants de 10 à 12

ans, accompagnés par quatre mamans se sont rendus, à pied, à la Caserne principale des pompiers, rue du Vieux Billard: Film, clip et visite de la caserne ont ravi les enfants.

Judi: Pic de fréquentation pour le spectacle du Clown Chipolata avec 90 enfants, dans la bonne humeur et le rire!

14 jeunes filles de 6P ont participé à un atelier soins de peau & maquillage, donné par une esthéticienne diplômée.

8 enfants de 5P-6P ont participé à un atelier consacré aux gestes qui



sauvent: au travers d'exercices pratiques effectués sur des mannequins, ils ont pu pratiquer la réanimation cardio-pulmonaire dans une ambiance très sécurisante, décontractée et ludique. 22 enfants ont participé à l'initiation au Tchoukball. Après quelques exercices de base et des entraînements, les enfants ont pu s'affronter lors d'un match très animé, mais surtout très fair-play. La (re)découverte de ce sport a ravi tous les enfants.

Enfin, le vendredi, l'ensemble des participants de la semaine se sont réunis, sous un soleil radieux, pour la fête de clôture durant laquelle un goûter a été offert à tous les enfants présents et les lots remis aux 12 gagnants du concours de dessins. Nos remerciements à la Ville de Lancy pour sa contribution financière et la mise à disposition des locaux, ainsi qu'à tous nos sponsors. Merci également à tous ceux qui ont permis que cette manifestation soit belle: les membres du comité, tous bénévoles, pour l'organisation et l'encadrement des enfants tout au long de cette semaine ainsi que tous les parents volontaires qui sont venus nous aider. A l'année prochaine! ☺

Le Comité de l'ET-APE
Fief-de-Chapitre 15
1213 Petit-Lancy
T 022 793 62 10
www.et-ape.ch / et-ape@et-ape.ch

Oyez Oyez, habitants du Grand-Lancy!

Réservez le 24 juin!



Votre Terrain d'Aventures fête ses 30 étés et vous convie à venir célébrer ensemble cet événement dans la joie, l'allégresse et la bonne humeur!

Pour les enfants, la fête commencera dès 14h.00 avec l'animation de nos 30 jeux fabrication sauce TALV, un stand de maquillage et des poneys de la Gavotte venus tout spécialement pour l'occasion.

Nous lançons un **APPEL** tout particulier **aux anciens** du quartier qui ont connu, de près, de loin, à ses débuts, qui sont venus, enfants, parents, fréquenter ce p'tit coin d'paradis qu'était (et qu'est toujours d'ailleurs!) le Terrain d'Aventures du temps de sa pimpante jeunesse. Si vous avez des photos, des souvenirs, des dessins, des histoires à raconter... venez à la fête, vous serez nos hôtes privilégiés! N'hésitez pas à nous contacter avant pour nous proposer vos idées.

Lancéennes, Lancéens, petits et grands, venez vous réjouir, rencontrer, bavarder, jouer, partager, chanter, raconter, danser, manger et boire ensemble...

... **mercredi 24 juin 2009 dès 17h.30 au Terrain d'Aventures Lancy-Voirets.**

Programme de la soirée:

- Dès 17h.30 Accueil, jeux et apéro
- 18h.30 Spectacle de marionnettes par les enfants
- 19h.30 Grand bal musette avec un groupe surprise
- Dès 21h.00... la danse continue avec notre super DJ Nicolas pour un voyage à travers le temps.

30 ans
30 jeux
30 plats... un buffet canadien accueillera vos spécialités
30 invités... et vous aussi!!!

Si vous n'avez pas le temps de cuisiner, pas de souci, vous pourrez également acheter de quoi vous restaurer sur place. ☺

3 rendez-vous pour prévenir la violence à l'école



L'Association des parents d'élèves du Grand-Lancy vous propose 3 rendez-vous pour prévenir la violence à l'école.

Une conférence pour les parents
Jeudi 7 mai, 20h.00, Salle communale du Grand-Lancy. Entrée libre. *Chapeau à la sortie.*

Cette conférence sera animée par Tatout, école d'autoprotection et de prise de confiance en soi (www.tatout.ch). Elle vise à donner aux parents des clés sur les dangers auxquels font face les enfants en milieu scolaire, et sur les meilleurs moyens de les prévenir. Cette conférence est organisée conjointement avec les associations de parents d'élèves du Petit-Lancy (APEPL et Et-APE).

Un cours pour enfants (4-12 ans) et parents

Mercredi 27 mai et samedi 30 mai, Ecole en Sauvay. Prix à déterminer. Le cours propose une mise en pratique des techniques développées par Tatout pour prévenir la violence. Le cours permet d'examiner les ressources de chacun pour dire non et être entendu, éviter d'être choisi comme victime, développer son

intuition, etc. Les enfants suivent le cours accompagné d'un parent. Le cours est proposé uniquement sur inscription. Les inscriptions peuvent se faire lors de la conférence du 7 mai, sur notre site Internet (www.apegl.ch) ou par courrier (APEGL – Case postale 529 – 1212 Grand-Lancy 1).

Un conte pour les enfants (7-12 ans)

Jeudi 28 mai, 16h.45, Ecole des Palettes. Entrée libre.

C'est Adriana Conterio, accompagnée d'Anne de Crousaz au chant et à l'accordéon, qui nous contera "Le plan secret". L'histoire se passe dans une école primaire. Il y a une bande de gamins qui embête tous les élèves. Son chef, Olivier, a même une liste noire sur laquelle il écrit le nom de ceux qui vont se faire taper à la récréation. Tristan se retrouve sur la liste. Il ne sait pas se battre, mais il saura se tirer d'affaire en trouvant une solution qui va dissoudre les tensions.

Le conte est organisé en collaboration avec le parascolaire (GIAP). Les enfants de la 1P à la 4P qui fréquentent le parascolaire le jeudi après-midi (En Sauvay et Palettes) y assisteront. Il est aussi ouvert à tous les autres enfants des deux établissements. ☺

TatouT! T'as tout en toi! T'as des atouts!

Retrouvez chaque mois sur www.lancy.ch

LE LANCÉEN

La Lancéenne du mois: Vanessa De Matteis



«J'ai déjà postulé auprès des HUG (Hôpitaux Universitaires de Genève), où j'aimerais exercer en chirurgie cardio-vasculaire. C'est à coup sûr un lieu formateur, dans un contexte de travail difficile au quotidien.»

C'est vrai que si les médias ont relaté la récente grève des médecins généralistes et évoqué leur malaise, on parle moins ces temps-ci des problèmes épineux rencontrés par les infirmières et les infirmiers souvent confrontés à des horaires et à une surcharge de travail pénibles,

surtout dus à un manque chronique de personnel soignant.

«Moi je souhaite travailler à Genève, dans le lieu où je vis! Plus tard, je compte me spécialiser en santé communautaire au moyen d'une formation en cours d'emploi, et devenir infirmière scolaire ou œuvrer dans un centre de santé jeunesse.»

C'est Vanessa De Matteis, tout juste vingt-cinq ans, qui s'exprime ainsi. Notre charmante Lancéenne du mois suit en effet les cours de la Haute Ecole de Santé de Genève, naguère "Le Bon Secours", en quatrième et dernière année, et obtiendra donc son diplôme d'infirmière à mi-octobre.

Pas très grande, mais fort décidée notre Vanessa! Née le 30 avril 1984, elle habite d'abord avec ses parents et son petit frère Luca (aujourd'hui un ado "agité" aux dires de sa sœur) boulevard de la Cluse (tiens, on est déjà proche de l'hôpital!) et fait toute son école primaire à la Roseraie, puis termine son instruction obligatoire au cycle d'orientation de l'Aubépine. Lorsqu'elle a seize ans, la famille déménage près de Sous-Moulin, dans la commune de Chêne-Bourg où les parents ont acheté un appartemen-

ment. Vanessa est alors collégienne à De Staël et choisit l'option biologie / chimie. Mais, à la veille de la maturité, c'est le trop courant "ras-le-bol du Collège" et les doutes sur l'utilité de longues études universitaires. Vanessa renonce donc à la matu, mais obtient un diplôme de culture générale option santé à l'école Jean Piaget, en 2004.

Aujourd'hui, l'étudiante réside au Grand-Lancy, tantôt dans la maison familiale que ses parents ont acquis au chemin des Semailles («un vieux rêve de mon père!»), tantôt chez son ami Carlos, avenue Eugène-Lance, mais toujours dans une ambiance latine, puisque Rosario, le papa, est originaire des Pouilles, Marina, la maman, des environs de Rimini et Carlos, d'Espagne! D'où sans doute la vivacité joyeuse de la future infirmière, qui n'a pas sa langue dans sa poche: «Il y a déjà beaucoup de monde à Lancy, et on veut encore en ajouter... dommage de voir disparaître les maisons comme la nôtre. Heureusement, on voit encore de jolis coins et on profite de toutes les commodités. On est proche de la ville, sans son brouhaha!»

Côté loisirs, plutôt comptés en cette période de fin de formation, Vanessa profite des programmes de "Culture et Loisirs" au Collège de Saussure. Elle y suit avec un vif intérêt un cours d'œnologie et se sou-

vient les yeux brillants d'une belle visite à la Cave de Genève où elle a découvert "La Clémence", un riche gamaret de chez nous. Aux bons vins s'associent tout naturellement les petits plats bien cuisinés, qu'elle aime concocter façon méditerranéenne. En parallèle, un peu de course à pied pour maintenir sa gracieuse silhouette, la lecture de quelques revues traitant de psychologie, et lorsque le temps et les finances le permettent, un beau voyage.

Vanessa a d'ailleurs joint l'utile à l'agréable l'été dernier, lors d'un stage de six semaines au Vietnam, avec son amie Elisa. «Lors de ce séjour non subventionné, précise la Lancéenne, j'ai travaillé dans un hôpital général privé de 500 lits à Ho Chi Minh Ville, autrefois Saïgon, notamment dans un service pédiatrique encore assez désorganisé.»

Tournée vers l'avenir, ma dynamique, interlocutrice conclut: «Ce qui compte pour moi, c'est d'abord ma vie professionnelle, jusqu'à la trentaine. Puis je souhaite avoir des enfants, en prenant garde à l'horloge biologique! Mais il est clair que je ne me vois pas mère au foyer, car j'ai besoin d'avoir une activité à l'extérieur.»

Bref, une jeune femme de son temps, à laquelle on ne peut souhaiter que le meilleur! **André Richert**

Centre Marignac

Dimanche 17 mai à 17h.00

Concert de piano avec Teresa Martin en faveur de l'association EFFATA.

Au programme: des morceaux de Debussy, Ravel et d'auteurs espagnols pour financer la construction d'une maternité dans un village de brousse en Côte d'Ivoire.

Mercredi 3 juin 09 à 15h.00

Vendredi 5 juin 09 à 17h.00

Dimanche 7 juin 09 à 17h.30

"Le Dernier Dragon de Chine" **pièce comique pour enfants** en 5 actes de Sandra Chessex et Marie-mary par "Les Petits Loups" des Ateliers Théâtre enfants de Marignac.

Une troupe d'enfants qui s'entendent, qui jouent et se déchaînent pour vous amuser et être compris de tous. Des beaux costumes, de l'émotion et du rire, enfin... de l'action!

Durée environ 1h.15.

Entrée au chapeau.

Vendredi 12 juin pendant la fête du Centre

Dimanche 14 juin à 17h.30

"Les Précieuses ridicules" de Molière par les adolescents du théâtre Marignac guidés par Mary Babel.

A l'époque où même le président des Français se fait un plaisir de parler "populaire", des jeunes s'interrogent sur la puissance et les

effets de mode du langage... Ils interprètent naïvement Molière. Naïvement? Peut-être pas tant que ça!

Avec Alicia, Barnabé Dumont, Bokar N'Duaye, Eda Kahraman, Léa Torrent, Leïla Oufqir, Mélanie Miranda et Murat Temel.

Entrée au chapeau.

Vendredi 12 juin dès 17h.00 – Fête au Centre Marignac

Démonstration des Ateliers du Centre: Poterie, guitare électrique, Hip hop, Break dance, Capoeira, bricolages et dessin, couture.

Théâtre: "Les Précieuses ridicules" de Molière par les adolescents du théâtre Marignac guidés par Mary Babel.

A 20h.00, concert de l'orchestre de guitare dirigé par P-A Magni en collaboration avec l'Atelier d'Orchestre de Lancy sous la direction de Mme Buunk.

A 20h.30, grand Bal avec le groupe "Récupère et Fils" sextet coloré, world / musette dansant.

Animations pour petits et grands Cuisine du monde et buvette.

Centre Marignac

Salle "La Plage"

28 av. Eugène-Lance
Grand-Lancy

Assemblée générale de l'AHLS

L'Assemblée générale annuelle de l'AHLS se tiendra mercredi 27 mai 2009 à 18h.30 dans son "Nouveau Point de Rencontre", un lieu propice à de nombreuses activités associatives et fêtes de familles. Les activités de l'association seront évoquées: le café-contact du mercredi (9h.30-11h.00), la gestion du "Réseau d'échanges réciproques de savoirs" (avec différents ateliers créatifs), la bibliothèque ouverte à tous (le vendredi de 16h.00 à 18h.00), la participation à la Fête

des Trois Marchés et au Collectif Palettes. Les personnes pouvant être intéressées par l'une de ces activités sont cordialement invitées.

Association des Habitants de Lancy-Sud - AHLS

Nouveau Point de Rencontre
62, av. des Communes-Réunies
(1^{er} étage)

1212 Grand-Lancy

Atelier d'Alimentation – Aînés

Prochain repas: 6 juin 2009

Tomates et mozzarella

Cuisses de poulet rôties

Ratatouille - Ebly au beurre

Meringues glacées ou fraises au sucre

Prix 5.- Inscrivez-vous!

Les personnes à mobilité réduite peuvent bénéficier d'un accompagnement. Veuillez le préciser lors de votre inscription!

Renseignements et inscriptions:

Mme Christine Aeschbach

Service des affaires sociales, ave Eugène-Lance 3

1212 Grand-Lancy, tél. 022 794 28 00.

Lieu de rencontre: Club des aînés, ch. du Bac 10, Petit-Lancy

Délai d'inscription: vendredi 29 mai 2009 à 17h.00



Vieillir autrement

Au vu de l'allongement de la durée de vie que connaissent la plupart des pays occidentaux, il apparaît indispensable de repenser et de réinventer la place du vieillissement dans la société. En particulier, comment faire face aux défis du vieillissement cérébral? A l'évidence, les approches bio-médicales ne peuvent pas tout et de nouvelles pistes sont en train d'émerger en divers points de la planète, qui soulignent notamment l'importance de l'intégration communautaire et de la prévention tout au long de la vie, ainsi que de la mise en place de mesures bien ciblées et individualisées selon les besoins de la personne et de son entourage.

Pour aborder quelques-uns de ces points, l'association VIVA (Valoriser et Intégrer pour Vieillir Autrement), en collaboration avec le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy a le plaisir de vous inviter à une série de présentations autour de ce thème, ouvertes à toutes et tous, qui auront lieu à la Salle communale du Grand-Lancy.

Programme:

Mercredi 3 juin, 18h.30

«Comment penser autrement la maladie d'Alzheimer et sa prise en charge?»

Par le Pr. M. van der Linden, professeur à la Faculté de psychologie de l'Université de Genève

Spécialiste internationalement reconnu de la mémoire et de ses troubles, le Professeur Van der Linden propose une remise en question de la conception biomédicale dominante de la maladie d'Alzheimer. En particulier, il défend l'idée que la maladie d'Alzheimer n'est pas un état aussi clairement séparé du vieillissement normal que le prétend la conception biomédicale et que les différentes expressions du vieillissement cérébral sont modulées par de très nombreux facteurs (biologiques, psychologiques, sociaux, environnementaux), intervenant tout au long de la vie. En conséquence, il suggère des interventions qui ne se limitent pas à un traitement pharmacologique, mais qui intègrent la prévention à tous les âges (via la nutrition, l'éducation, l'activité physique, l'engagement social et intellectuel), les aides psychologiques et sociales, la lutte contre les

«idées toutes faites», le renforcement des relations entre les générations, l'intégration sociale, la formation des aidants, et ce afin d'assurer au mieux la qualité de vie des aînés.

Mercredi 10 juin, 20h.00

«Prévenir la maltraitance envers les personnes âgées»

Pièce de théâtre présentée par la compagnie Caméléon

Il s'agit ici d'un spectacle interactif, créé en 2007 à l'initiative de l'Association Alter ego. On y suit les tribulations de Charles et de sa mère, vivant dans la même maison, ou de M. Robert dans son EMS. Le public pourra constater à quel point il est facile d'être maltraitant, que l'on soit l'aîné acariâtre, ne manifestant aucune reconnaissance pour les soins qui lui sont apportés et le temps qui lui est consacré, ou le fils stressé, pris en sandwich entre deux générations dont il doit s'occuper. Le public sera sollicité pour trouver de meilleures réponses et éviter les interactions qui dégènerent en maltraitance.

Mercredi 17 juin, 18h.30

«Survivre avec une maladie d'Alzheimer»

M. Brasey

Nous entendrons ici le témoignage d'une personne dans la soixantaine chez laquelle le diagnostic a été posé voici plus de 10 ans. M. Brasey présente ici son parcours personnel, des premières difficultés rencontrées alors qu'elle est encore en pleine activité professionnelle au développement d'une nouvelle philosophie de vie, en passant par le vécu de l'annonce du diagnostic et de la stigmatisation qui lui est associée, mais aussi par le développement de maintes stratégies pour faire face et conserver sa dignité. **D. Demierre & A.-C. Juillerat V/d Linden**

Adresse:

Salle communale du Grand-Lancy
64, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tram 15 ou bus 43, arrêt "Mairie de Lancy"

Bus 22 ou 23, arrêt "Grand-Lancy", puis 5 minutes de marche ou tram 15. Entrée libre.

Plus de renseignements sur le site internet de la ville de Lancy, www.lancy.ch



3^{ème} Fête genevoise des ONGs à Lancy

Des personnalités internationales et onusiennes, les membres des ONG et du secteur privé pour des débats de haut niveau sur la crise financière mondiale

De nombreuses ONG de la société civile se réuniront le samedi 30 mai 2009 dès 9h.00 à la Salle communale du Petit-Lancy, où se tiendra la 3^{ème} Fête qui leur est consacrée, sous la direction de nombreuses ONG de la place à Genève et tout particulièrement de "Village Suisse ONG", organisation non gouvernementale ayant un statut consultatif ECOSOC à l'ONU, membre du Comité d'organisation. Cette année sera placée sous le signe de la crise financière mondiale. Quelles en sont les causes? Quelles solutions trouver? La première partie de cette manifestation se déroulera autour de cinq thèmes:

1/ Premier (Thème) La crise financière mondiale est-elle une menace ou une opportunité pour le commerce et le développement durable?

2/ Deuxième (Thème) La crise financière mondiale est-elle une menace ou une opportunité pour la justice sociale et les droits humains fondamentaux?

3/ Troisième (Thème) Les ONG dans le système onusien entre passé, présent et avenir: trois générations de relations légitimées par la Charte des Nations Unies (art.71), la Résolution 1996/31 du Conseil Economique et Social (ECOSOC) et la Mondialisation.

4/ Quatrième (Thème) La crise financière mondiale est-elle une menace ou une opportunité pour la migration à l'échelon national, régional et international?

5/ Cinquième (Thème) La crise

financière mondiale est-elle une menace ou une opportunité qui peut conduire à "La haine de l'Occident"? (dans le sens dont parle le Professeur Jean Ziegler)

La conférence sera suivie de débats au cours desquels les intervenants, les experts, les ONG et le public pourront confronter leurs points de vue.

Partie festive: Dès 14h.30, place à la fête avec des présentations des activités des Agences onusiennes, des ONG, des entreprises et PME présentes, de l'Association Cameroun Terre Nouvelle (Youndé), et des projections de deux petits films sur le Cameroun et sur le Village Suisse en 1900 à Paris.

Dès 18h.00, dédicace du livre "La honte de l'Occident" par le Professeur Jean Ziegler, avec intermède musical (instruments de musique traditionnelle, balafon du Cameroun).

A 20h.30, un dîner de gala "spécialités africaines un peu de tout" du Cameroun, Sénégal, Côte d'Ivoire, Haïti, Maroc, Congo RDC, Bénin seront servis avec élégance dans une ambiance de fête ponctuée par des animations variées, des rythmes, des chants et danses d'Afrique Noire et des Antilles, mélangées au son de la Samba, de la Bossa nova et des danses orientales. Un moment de rêve à ne pas manquer! **Pour le Comité d'Organisation: Adalbert Nougou, Président.**

Contacts et informations:

Tél. 079 680 96 24.

E-mail: ong@ip-worldcom.ch

www.villagesuisseong.org

Les Ateliers créatifs de la compagnie 100% Acrylique

C'est une école de danse différente, des Ateliers théâtre, des cours pour adultes, une école du spectacle

Les enfants dès 4 ans découvrent l'espace, l'énergie, la force, la souplesse, l'expressivité dans des cours de danse créative.

Les adolescents s'initient en danse contemporaine, leur corps s'harmonise, devient plus résistant.

Les adolescents qui désirent suivre une formation pré-professionnelle peuvent entrer dans la **Compagnie Junior** (sur audition). Formation intensive en danse, théâtre et chant.

Les adultes s'aperçoivent qu'on peut danser à tout âge, ils peuvent se faire un programme intensif de mise en forme: un cours de danse, un cours Pilates, un cours de Qi

Gong. La danse pour le plaisir de bouger en musique, Pilates pour affermir sa musculature profonde, le Qi Gong pour se détresser.

Les Ateliers théâtre (dès 6 ans) permettent de s'affirmer devant les autres, de s'exprimer sans hésitation, grâce à l'improvisation et à l'interprétation de rôles.

L'Atelier théâtre-troupe est ouvert aux jeunes très motivés qui désirent s'engager dans un travail théâtral exigeant et régulier, et progresser en recherche, improvisation et apprentissage des textes.

Programme et renseignements sur www.cie-acrylique.ch

Evelyne Castellino 079 342 93 29 ou

Nathalie Jaggi au 078 661 79 58

e-mail: direction@cie-acrylique.ch

Retrouvez chaque mois sur www.lancy.ch

LE LANCÉEN

Michel Terrier

Electricité & Téléphone
Maîtrise - Brevet Fédéral

Projets- Contrôles- Installations- Dépannages

Tél: 022 756 14 41 / Fax: 022 756 14 78
6 Route des Jeunes - 1227-Lancy / Carouge
m.terrier@bluewin.ch

Café-Restaurant AU GARREFOUR

Heidi et Jean-Pierre Primmaz

2, av. des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
places de parc
fermé le dimanche tél. 022 794 23 16

Spécialités
Filets de Perche
Steak Tartare
Choix de fondues

Depuis le 14 mars, Heidi et Jean-Pierre Primmaz ont repris la gérance du

RESTAURANT DU TENNIS CLUB DES FRAISIERS

84, av. Curé-Baud 1212 Grand-Lancy tél. 022 794 64 74
places de parc fermé le lundi



Le Café de la Tour
Bois de la Bâtie J. Piguet

- Plats du Jour
- Carte de Saison
- Mets au fromage
- Fondue
- Menu du Dimanche

Grande salle au 1^{er} étage
Fermé le lundi
Tél. 022 793 98 18
32, chemin de la Bâtie · 1213 Petit-Lancy
(près du Zoo et du Centre funéraire)



bosson+pillet
INSTALLATIONS THERMIQUES

2 chemin de l'Épargne
case postale 224 · CH 1213 Petit-Lancy 2
tél. 022 879 09 09 · fax 022 879 09 00
info@bosson-pillet.ch · www.bosson-pillet.ch

Études • Devis
Réalisations
Chauffages centraux
Entretien
Surveillance
Dépannage 24/24
Gestion d'énergie



Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2-19-20

Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55



Ebénisterie Menuiseries intérieures Etudes et projets Cuisines Usinage CNC

Avenue des Morgines | 1213 Petit-Lancy | Tél. 022 792 82 33 | www.dschneeberger.ch



FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ÉTANCHEITE

32, rte des Acacias · CH-1227 ACACIAS

Tél. 022 794 82 93
Fax 022 342 42 80
Natel 079 637 84 22



- MANUTENTIONS
- LOCATION DE MONTE-MEUBLES
- EMBALLAGES
- MONTAGES ET DÉMONTAGES DE MOBILIER

022 792 01 01
FAX 022 792 06 72
Rte du Grand-Lancy 81
1212 GRAND-LANCY



**A l'eau
PLOMBIER**

DEPANNAGE 24 H/24
022 794 83 13

Par amour pour ma santé **AMAVITA+**

Pharmacie et Parfumerie

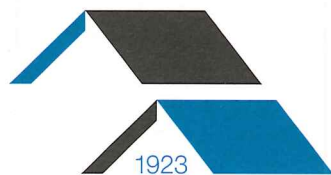
De l'argent cash
Des bons d'achat avec la carte fidélité
StarCard
Des rabais 10% 15% sur les grandes marques de parfums et cosmétiques

GalenCare SA
Nicole Brun Bernardi
28, rte de Chancy
1213 Petit-Lancy
Louis-Bertrand

Tél. 058 851 30 11
Fax 058 851 31 11

ARDIZIO

TOITURES S.A.
Gilles Beausse



COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

ACTION *Star-Motos* Agence exclusive

Patrick BERSIER **YAMAHA**

Scooter Vity 125 | Scooter x-city 125
~~3'460.-~~ **2'990.-** | ~~6'900.-~~ **5'490.-**

4 temps injection garantie 3 ans

Av. des Morgines 37 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 64 88 - Fax 022 792 09 45
star.motos@bluewin.ch

Edouard BRUN & Cie S.A.

Agence immobilière

La dimension humaine

Rue Sillem 6 - CH-1211 Genève 6 - Tél. 022 718 19 60 - www.regiebrun.ch



Une association pour la mémoire de Lancy

C'est le 24 mars dernier que l'Association "Lancy d'Autrefois" a été lancée au cours de son assemblée générale constitutive. Selon la formule, un comité a été élu, des vérificateurs aux comptes nommés, les statuts approuvés... et les projets ont enfin pu être abordés dans un cadre tout à fait "officiel".

Une exposition en octobre 2009 Car l'association nouvellement constituée est porteuse d'un beau projet: une exposition de documents anciens (photos, affiches, films, lettres, objets personnels, etc.) retraçant la vie quotidienne à Lancy du XVIII^{ème} au XX^{ème} siècle! Du 2 au 18 octobre 2009, les Lancéens sont invités à la Grange Navazza, où ils découvriront des images souvent inédites de leur commune. Pour cet événement, des privés et des institutions lancéennes ont ouvert tout grand leurs archives. Des renseignements complémentaires vous seront donnés dans les prochaines éditions du "Lancéen". Pour l'heure, retenez la date du vernissage: le 2 octobre 2009. Et si vous avez des documents à nous confier, que vous voulez rejoindre le comité ou devenir

membre, n'hésitez pas à nous contacter aux coordonnées ci-dessous. ☎
Pour l'Association,
Kaarina Lorenzini

Association Lancy d'Autrefois
Case postale 13
1213 Petit-Lancy 1
E-mail: kastelor@prolink.ch
www.lancy-autrefois.populus.ch



Fête paroissiale de St-Marc



Samedi 13 juin 2009 de 8 heures à minuit

Chaque année, notre fête se veut conviviale et chaleureuse. C'est une occasion de rencontre et de joie partagée. Alors, venez nombreux fêter avec nous!

- Dès 8h.00, vous pourrez prendre le petit-déjeuner.
- Buvette, assiettes froides ou poulet mariné, frites, salade, saucisses, crêpes, etc., dès 11h.30
- Le soir, dès 19h.30, notre traditionnel risotto.
- Marché aux fleurs, aux puces, aux livres, pâtisseries, confitures et animations vous attendent
- Messe en plein air à 18h.15.

Rue des Racettes 2
Petit-Lancy

13^{ème} Foire aux Greniers d'Onex

Le groupe des "Puces d'Onex" organise sa 13^{ème} "Foire aux Greniers" annuelle, qui aura lieu le samedi 3 octobre 2009, de 9h.00 à 19h.00, à la Salle communale d'Onex. Tous les Onésiens et habitants des communes limitrophes, Lancy, Bernex et Confignon sont invités à venir vendre eux-mêmes tout ce qui encombre leurs caves et greniers, à l'exception de vêtements en tous genres et équipement de sport. Ne seront acceptés à cette

manifestation que les particuliers et le groupe organisateur. Aucune table ne sera louée durant cette manifestation. Les inscriptions seront prises en considération dans l'ordre des réservations téléphoniques et dès réception du prix du stand qui est fixé à 50.- / 60.- pour 4 m².

Inscriptions et renseignements tous les jours au 022 793 27 00 entre 18h.00 et 20h.00, jusqu'au 31 mai. ☎ **J. Bernard-Wüthrich**

Lancy d'Autrefois: la chronique du mois

Les seigneurs de Lancy et le domaine de la Tour au Pont-Rouge (1)

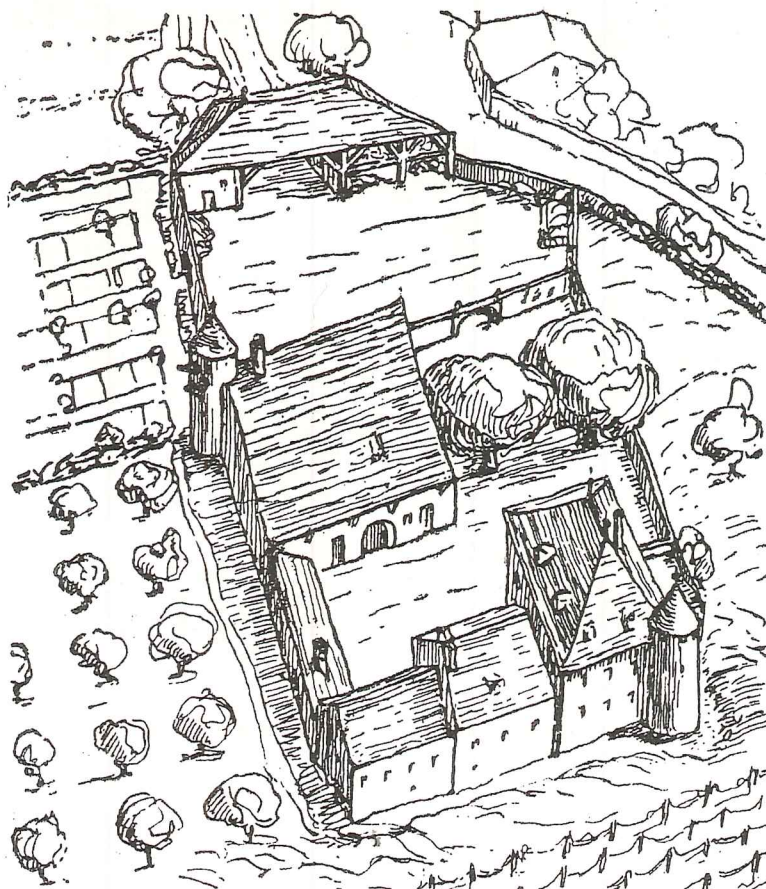
La deuxième branche de la famille des seigneurs de Lancy descend aussi d'Albert, cité en 1097 dans une convention entre les religieux du couvent de Molesme et ceux de l'abbaye d'Aulp. Il eut deux fils, Rodolphe, chevalier, cité avec son frère Pierre, chevalier, en 1179. Rodolphe eut lui-même deux fils, Anulsus, prêtre et Wullermus. Après un trou dans la généalogie, on retrouve Perronet, mort avant 1311, cité avec ses fils dans l'état des terres de l'abbaye de Filly. Il eut deux fils, Girard, cité en 1334 et Albert, sénéchal, propriétaire du domaine de la Tour. L'on ne connaît pas la date de construction de cette maison forte, citée pour la première fois en 1311. Albert épouse sa parente Agnès, fille de Jacques, avant 1310, décédée avant 1346, héritière d'une partie de la seigneurie de Lancy après la saisie de ses terres de Meillé par le comte de Genevois et attribuées à Girard de Ternier. Albert, dont les terres de Meillé ont été aussi saisies, est cité en 1318 comme feudataire de l'évêque, et, en 1334 avec son frère Girard, mort avant 1346. Cette spoliation n'a jamais été reconnue par Albert ni par ses descendants. Girard de Ternier s'octroie aussi les droits de justice, qui appartenaient aux seigneurs de Lancy. Cette seigneurie disparaît complètement au profit de la seigneurie de la Bâtie-Meillé. Les seigneurs de Lancy,

amoindris et diminués durent plier devant la force, mais leur rancune et leurs protestations ne cessèrent de se faire entendre jusque dans les hommages qu'ils prêtèrent à leur suzerain l'évêque. Albert eut un fils du même nom et une fille, Marie-ite qui détint une part de la seigneurie en 1346. Elle épousa André de Nyouday. Albert, damoiseau, père d'Étienne et Jacquemet, prêta hommage à l'évêque Alamand de Saint-Jeoire en fief noble pour diverses terres qui sont dans le mandement de Thiez, à Viuz et dans le territoire de Lancy. Ses deux fils, Étienne et Jacquemet renouvelèrent leur hommage à l'évêque le 23 mars 1387, en affirmant une fois de plus que Girard de Ternier détenait indûment le Bois de Meillé. En 1387, la situation de la famille ne devait pas être excellente car, à cette date, ils aliénèrent des prés autour du moulin. A cette époque, les comtes de Savoie, devenus tout puissants, avaient absorbé peu à peu les possessions des comtes de Genevois. Dès 1422, le chef de famille de Lancy est Pierre, fils de Jacquemet, damoiseau, qui épouse noble Amblarde, fille de Jean de Sergy. Ils eurent trois enfants: Henri, mort en bas âge, Antoina, sous la tutelle de Jean de Sergier en 1446, veuve de noble Jean Chevrier de Chaumont en 1459, et Jean, le plus célèbre et le dernier des seigneurs de Lancy, sous la tutelle de Jean de Sergier, Reymond de Ferney et Richard de Geniuz en 1446. Jean épouse Per-

ronette d'Amancy N'ayant pas accepté que ses ancêtres aient été dépouillés par le comte de Genevois et l'évêque au profit de Girard de Ternier, il s'entoura de quelques-uns de ses amis, nobles, aussi mécontents, devint chef de

bande, brigand de grand chemin et sema la terreur dans toute la région. (à suivre) ☎ **Michel Moneisi**

(Source: Louis Blondel, "La Tour de Lancy", 1924).



La Tour au XVII^e siècle.



Chèque 2009 énergie

Vous êtes propriétaire d'une petite villa? D'un immeuble locatif? Vous seriez intéressé à réduire votre facture énergétique?

Profitez du "chèque2009énergie" pour vous lancer cette année dans tous les travaux qui favorisent les économies d'énergie ou les énergies renouvelables – jusqu'à 30% des coûts peuvent être pris en charge par le Canton.

Quel projet peut-être subventionné?

Le vôtre – s'il privilégie une source d'énergie renouvelable ou s'il permet à votre bâtiment d'économiser l'énergie, comme par exemple:

- L'amélioration thermique des bâtiments (isolation, vanne thermostatique)
- L'exploitation d'énergies renouvelables (installations solaires thermiques, bois, géothermie)
- L'utilisation rationnelle de l'énergie pour la production d'eau chaude sanitaire (installations solaires thermiques, économiseurs d'eau)
- Un audit énergétique.

Vous devez réaliser vos travaux ou votre audit en 2009 – et votre projet doit coûter plus que CHF 1000.-

Comment procéder? Téléchargez les documents sur le site www.chèque2009energie.ch, où vous trouverez aussi la liste complète des actions subventionnées, et remplissez le formulaire de demande. Envoyez votre requête dûment complétée et signée au Service de l'énergie, rue du Puits-Saint-Pierre 4, Case

postale 3918, 1211 Genève 3. Le temps de traitement d'un dossier complet relatif à un petit projet ne dépasse pas 10 jours ouvrables. Vos travaux doivent débuter une fois la décision de subvention rendue. Dès la fin des travaux et après présentation des pièces justificatives, la subvention est versée sur votre compte.

Pour en savoir plus Pour connaître les critères du "chèque2009énergie" ou bénéficier de l'aide gratuite d'un conseiller, appelez le numéro vert 0800 777 100 qui répond à vos appels du lundi au vendredi de 10h. à 18h.

Un petit pas vers la société à 2000 watts

Ces subventions "chèque2009énergie" répondent à la volonté de l'Etat et de votre commune «d'encourager une consommation d'énergie économe, rationnelle et respectueuse de l'environnement» (article 19 de la loi genevoise sur l'énergie, L 230). Si vous profitez de ces subventions exceptionnelles, vous nous aidez à aller vers une société à 2000 watts, où nous consommons moins d'énergie sans pour autant diminuer notre confort, en privilégiant une utilisation plus rationnelle de nos ressources et en substituant les énergies fossiles par des énergies renouvelables. Le parc immobilier de notre canton représente la moitié de la consommation d'énergie finale de celui-ci. L'assainir, c'est construire avec nous le monde de demain! **A.-C. Grasset**



Festival du développement durable



vous propose une visite commentée d'un de ses plus beaux parcs, niché au centre de la ville, le parc Navazza-Oltramare. Près de 7 hectares de pure nature avec rivière, forêt, prairie et refuges à faune, rucher et verger, traversés par un cheminement piétonnier aménagé avec le plus grand soin. Botaniste et spécialistes vous guideront à la découverte de ces merveilles lors d'une promenade commentée d'une durée d'environ 45 minutes.

Informations pratiques

2 visites vous sont proposées:
Le samedi 6 juin 2009 à 11h.00.
ou le dimanche 7 juin 2009 à 11h.00.

Visite gratuite, dans la limite des places disponibles.

Inscription obligatoire par téléphone (jusqu'au vendredi 5 juin), en appelant le 022 706 15 11 ou le 022 706 15 13 du lundi au vendredi de 8h.30 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.00.

Rendez-vous à 11h.00 précises à la Passerelle de la Colline, située en contrebas des immeubles du 102, route du Grand-Lancy.

Accès en transports publics: tram 15, bus 23 ou 22 arrêt Grand-Lancy ou bus 43 arrêt Courtillets.

S'équiper de bons souliers, il faudra marcher dans l'herbe. **A.-C. Grasset**

Pour sa septième édition, le Festival du développement durable s'étend sur tout le territoire du canton. Du 3 au 7 juin 2009, communes et associations vous offrent un vaste programme d'activités en lien avec le développement durable, à découvrir sur le site www.ge.ch/festivalDD09, ou dans le programme complet qui sera à disposition à la réception de votre mairie dès le 18 mai.

Visite du parc Navazza-Oltramare

Dans le cadre de ce festival, coordonné par la République et canton de Genève, la Ville de Lancy vous invite à partir en balade à la découverte de son environnement. Elle

Des vélos "NewRide" à Marignac

Vous avez envie d'essayer un vélo électrique?

Rendez-vous au stand NewRide présenté lors de la Marche de la Ligue genevoise contre le cancer, le samedi 9 mai de 8h.00 à 16h.00 dans le Parc Marignac. **A.-C. Grasset**

Deux nouvelles déchetteries à Lancy



Déchetterie du chemin des Courtillets, au Grand-Lancy.



Déchetterie au Vieux-Chemin-d'Onex, au Petit-Lancy.

Photos: N. Grand

Impressum

Abonnement: Fr. 10.- pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève

Président: Stéphane Lorenzini
Administrateur:
Raymond Solioz
Rédactrice en chef:
Kaarina Lorenzini

Membres du Comité délégués:
R. Solioz
(Petit-Lancy)
M. Melchior
(Grand-Lancy)

Rédaction:
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 794 94 55
E-mail: kastelor@iprolink.ch

Administration:
Case Postale 48
1212 Grand-Lancy 2
Fax 022 794 90 24
E-mail: kastelor@iprolink.ch

Impression:
Imprimerie Genevoise SA
Rue des Mouettes 12
Téléphone 022 307 26 00



Parc Bernasconi – un nouveau paysage

La serre et le cabanon du Parc Bernasconi étant devenus dangereux d'accès, vu leur dégradation, une demande d'autorisation de démo-

Deuxième étape: la serre Après une minutieuse planification entre le Service des Parcs et Promenades et l'Etat-major de la Protection civi-

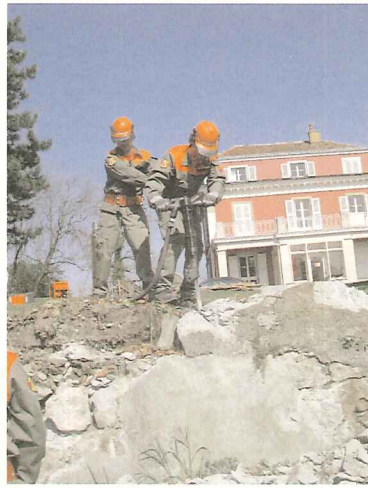


lir a été demandée et publiée dans la "FAO" du 07 mars 2008.

Première étape Le cabanon en béton armé a été démolé en mai 2008 par une formation de Sauvage (Appui Section 3) de la Protection Civile de Lancy.

le de Lancy, la démolition de cette serre a été planifiée et exécutée du 9 au 20 mars 2009.

Cet exercice d'engagement a permis d'entraîner deux formations du domaine d'Appui à l'utilisation de tous les engins, matériel et



machines qui sont en leur possession (Appui Section 3 & 1).

Un grand merci au Service des Parcs et Promenades de la Ville de Lancy, plus particulièrement à Messieurs Jörg Von Arx et Alain Riat, ainsi qu'aux cadres et aux pionniers de la Protection Civile de Lancy pour la parfaite coordination et réalisation de ces travaux.

La nature a repris ses droits et surtout, plus de danger dans ce merveilleux parc Bernasconi. **Le Commandant de la Protection Civile de Lancy: Cap Pierre-André Bise**

Propriétaires de piscine familiale

Attention aux risques liés aux produits de traitement des eaux!

Les produits de traitement utilisés pour la désinfection des eaux des piscines (hypochlorite de sodium - Eau de Javel - acide chlorhydrique - ...) sont toxiques. Leur manipulation et leur élimination nécessitent des précautions, afin d'éviter toute atteinte aux personnes ou à l'environnement. Vu la loi fédérale sur la protection des eaux (LEaux) et de son ordonnance d'application (OEaux), les propriétaires de piscines familiales doivent prendre les mesures suivantes:

- choisir un produit de traitement des eaux adapté au style de piscine et en ajuster le dosage;
- cesser tout apport de produit de traitement de l'eau de baignade 48 heures au minimum avant la vidange de la piscine, afin de permettre l'évaporation du désinfectant;
- déverser les eaux de nettoyage du bassin aux eaux usées;
- maintenir en parfait état de fonctionnement les installations de dosage du désinfectant et de traitement des eaux;
- récupérer immédiatement les produits chimiques accidentelle-

ment répandus et les éliminer comme déchets spéciaux, au besoin aviser le SIS au 118.

Les restes de produits de traitement sont des déchets spéciaux qui doivent être retournés au fournisseur ou déposés à l'un des trois espaces de récupération (ESREC) de Châtillon, de La Praille ou des Chânets. La "Directive sur l'évacuation des eaux des piscines familiales" vous informe des bonnes pratiques en la matière. Elle est disponible sur le site Internet de l'Etat de Genève à l'adresse:

www.ge.ch/eau/directives

Pour tout renseignement complémentaire, contactez le secteur de l'inspection et de la police de la protection des eaux de la direction générale de l'eau du canton de Genève (T 022 388 64 00).



Message des Samaritains

L'Assemblée Générale de la Section des Samaritains de Lancy s'est tenue le lundi 9 mars pour la toute dernière fois dans les locaux de l'ancienne école Ropin.

D'ici quelques mois, les Samaritains nostalgiques de leur ancienne école se rendront dans la rutilante Maison de la Sécurité sise à quelques centaines de mètres et pourront organiser de ce fait leur prochaine Assemblée Générale dans leurs nouveaux locaux!

L'AG 2009 s'est déroulée avec la présence de nombreux visiteurs, nos autorités de la Mairie, les sauveteurs de Lancy, les Pompiers de Lancy, les représentants de la Protection civile et plus encore.

La section de Lancy, bien qu'elle supporte quelques fluctuations dans son nombre de membres, grossesses, changements de région, réorientation professionnelle et autres reste une section samaritaine dynamique et voit régulièrement, de nouveaux jeunes (et moins jeunes) qui viennent gonfler les voiles de son navire.

C'est avec grande joie que notre présidente Claude Van Holten a été reconduite dans ses fonctions pour la nouvelle année tout comme les autres membres du comité qui avaient décidé de rempiler.

Ce fut l'occasion de faire la connaissance de l'une de nos deux nouvelles responsables du don du sang, qui, dès à présent, mais sous la houlette de notre spécialiste "ès don du sang", bientôt en retraite complète, dirigera en partie l'organisation des

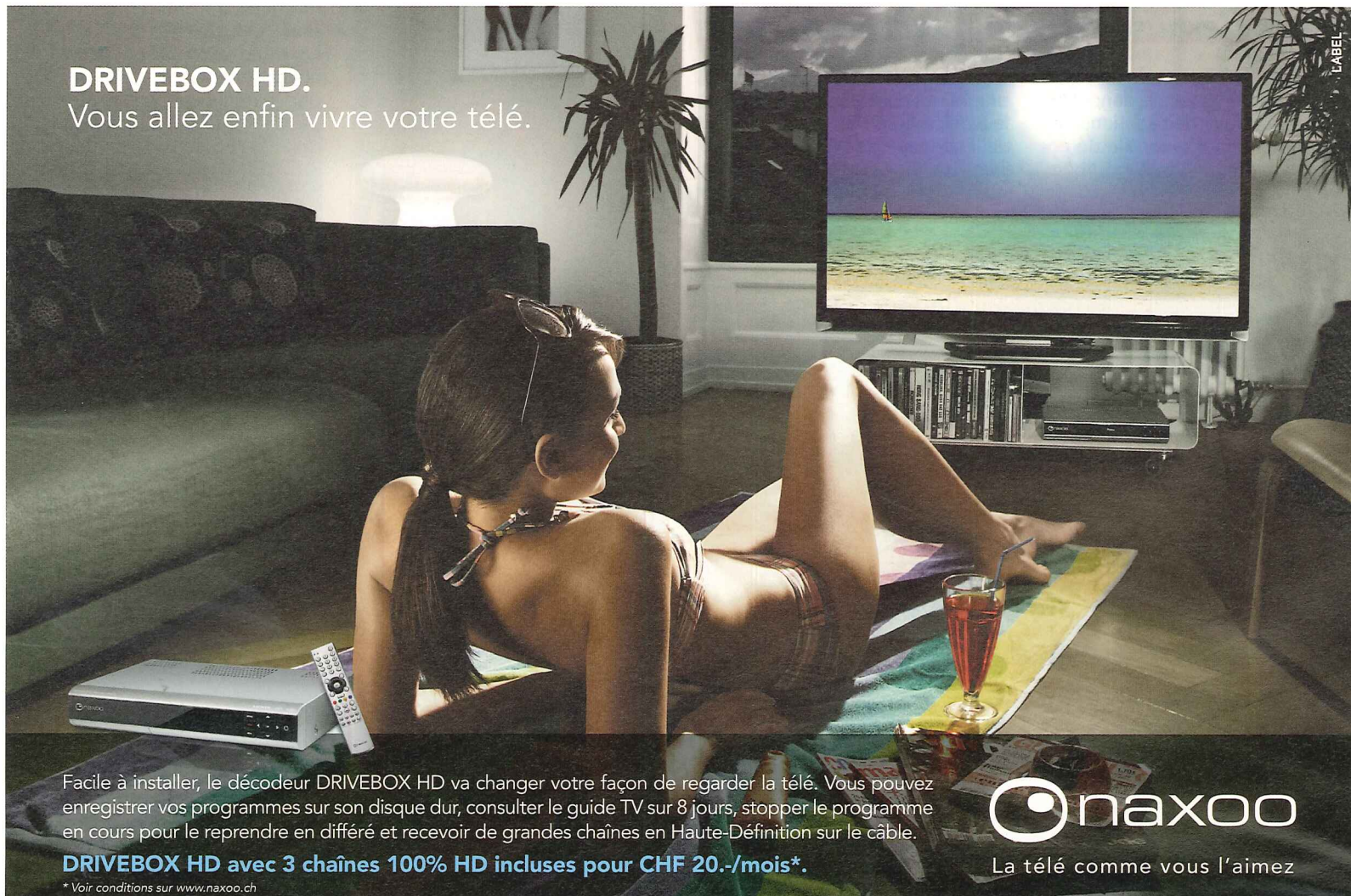
prochains dons du sang. Nous espérons d'ailleurs vous voir nombreux aux futures journées "Don du Sang". Ce don si précieux ne coûte que peu de temps à celui qui le donne, mais est inestimable pour celui ou celle qui le recevra. Plus qu'un acte civique, c'est un acte de cœur!

Je passerai très vite sur les discours officiels de ce genre d'assemblée, car même si leur tenue est obligatoire et nécessaire, je vais vous dire ce que mes yeux ont surtout remarqué lors de cette soirée. Plusieurs générations de gens de bonne volonté, échangeant des idées, cherchant des solutions et, lors de la "troisième mi-temps" partageant le verre de l'amitié et de la convivialité.

Tout cela semble avoir convaincu l'une de nos visiteuses qui en a profité pour rejoindre nos rangs et postuler pour devenir membre de la section samaritaine à Lancy.

Mais les occasions de se rencontrer ne manquent pas: chaque premier lundi du mois se tient notre séance mensuelle. Celle-ci nous permet de réviser des chapitres déjà connus, de découvrir d'autres gestes qui sauvent, d'autres approches avec nos patients, tout en tenant compte de leurs pathologies mais aussi de leur sensibilité. C'est aussi l'occasion pour VOUS de venir nous voir et assister à un cours. Cela ne vous engage à rien, et si le contenu du cours et l'ambiance vous plaisent, nous serons ravis de vous voir grossir nos rangs! **Sandrine Baldoni**

DRIVEBOX HD.
Vous allez enfin vivre votre télé.



Facile à installer, le décodeur DRIVEBOX HD va changer votre façon de regarder la télé. Vous pouvez enregistrer vos programmes sur son disque dur, consulter le guide TV sur 8 jours, stopper le programme en cours pour le reprendre en différé et recevoir de grandes chaînes en Haute-Définition sur le câble.

DRIVEBOX HD avec 3 chaînes 100% HD incluses pour CHF 20.-/mois*.

* Voir conditions sur www.naxoo.ch

naxoo

La télé comme vous l'aimez

www.naxoo.ch - 0844 822 123

**HOSTELLERIE
DE LA VENDÉE**

HÔTEL-RESTAURANT
OUVERT TOUTE L'ANNÉE 7/7
34 CHAMBRES AU CALME
Parking privé clos
Restaurant avec 3 ambiances 3 styles
Jardin d'Hiver / Restaurant / Bistro
Séminaires & location de salles

Chemin de la Vendée 28 - 1213 Petit Lancy
Tel 022 792 04 11 Fax 022 792 05 46
info@vendee.ch www.vendee.ch

**RESTAURANT
LA PETITE VENDÉE**

CUISINE TRADITIONNELLE
ET FAMILIALE DANS UN CADRE
CHALEUREUX & DECONTRACTÉ

Facilités de parking
Belle terrasse d'été
Séminaires & banquets

Chemin de la Vendée 20 - 1213 Petit Lancy
Tel 022 792 14 15 Fax 022 792 05 46
lapetitevendee@vendee.ch

traitair s.a.
VENTILATION CLIMATISATION

14, chemin du Foron Case postale 216 CH-1226 Thônex

T +41(0)22 827 36 80 F +41(0)22 827 36 86 traitair@bluewin.ch

MERCI DE FAVORISER NOS ANNONCEURS!

Retrouvez chaque mois sur www.lancy.ch

LE LANCÉEN

**VITRERIE
D'ONEX**

M & R Ricci SA



VITRERIE - MIROITERIE
STORES - ENCADREMENTS
36 Av. du Gros Chêne - 1213 Onex
Fax 022 793 38 38

Tél. 022 792 44 92

Le Chalet
Bois-de-la-Bâtie

CAFÉ-RESTAURANT

Jasmine Piguet & Fernando Avolio
Plat du jour
Restauration à la carte
Suggestions de saison
Grande salle pour Banquets

Tél. 022 792 63 23

20 ch. de la Bâtie - 1213 Petit-Lancy



- INSTALLATIONS •
- DE SYSTÈME D'ALARME •
- SURVEILLANCE •
- PROTECTION •
- INTERVENTION •
- DÉTECTIVE PRIVÉ •
- PATROUILLE •

DELTAPRO-SÉCURITÉ
1212 GRAND-LANCY
Tél. 022 884 39 39
Fax 022 884 39 38

24/24

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

FOGLIA et fils

11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.



Ski Club de Lancy

Des abonnements flottant au rythme de ses pas, Fabien Hauswirth a remporté le premier prix de l'élection du chapeau le plus original dans la catégorie Enfants. Un paysage d'hiver... des pistes de ski, de belles télécabines et des skieurs heureux, le tout à hauteur "d'yeux"... Voici le chapeau qui a été récompensé dans la catégorie Adultes. La sélection a été difficile vu le nombre important de couvre-chefs qui ont été présentés le 7 mars à notre soirée de clôture de la saison 2008-2009. Cette dernière s'est déroulée à l'Ecole en Sauvy et a accueilli près de 200 participants.

Pendant cette soirée festive, nos jeunes skieurs et snowboarders ont également été "médaillés" pour leurs résultats obtenus lors du concours du 25 février 2009, aux Gets. C'est avec un temps record de 26,7 secondes que Loïc Zurcher remporte la coupe 2009 du meilleur temps à ski, alors que son homologue snowboarder, Tristan Bitter se voit décerner, avec un temps de 35,2 secondes, la coupe 2009 du meilleur temps dans sa discipline.

Et surprise... avec les huit coups de 20 heures, voici Blanche-Neige accompagnée de ses sept nains, venue nous divertir. Le spectacle a rencontré un vif succès et Joane est ici remerciée pour sa magnifique prestation.

Un apéritif au fond d'une grotte de glace, une tri-fondue (caquelon à trois fonds) au Vermeilley et un retour à Genève vers 2h.00 du matin, voici un résumé de la sortie raquettes du 9 janvier dernier. La seconde sortie du 5 février à la Trélasse, toujours organisée par Thierry, a également été couronnée de succès.

Enfin, n'oubliez pas notre **assemblée générale** qui se tiendra le **lundi 25 mai 2009** au local des Aînés dès 20 heures (derrière la Salle Communale du Grand-Lancy). **Nous comptons sur votre présence.** **Le comité**

Ski Club de Lancy
Case Postale 446
1213 Petit-Lancy 1
Natel 079 416 19 16
www.skiclublancy.ch

Club de Judo et préparation physique

L'Univers a horreur du vide...

A partir de cette petite formule de physique élémentaire, il nous est donné de constater avec grand bonheur que nous en faisons la très belle expérience au quotidien dans notre quartier des Palettes.

En effet, dans l'un des numéros précédents, nous manifestions notre joie légitime de passer le cap, au mois de décembre 2008, du 200^{ème} membre de notre nouvelle association.

Cette théorie semble avoir son effet salutaire sur nous, car la barrière des 250 est là, à notre porte... et elle y frappe avec vigueur pour nous confirmer la justesse de ces propos.

Nous parlons bien ici non seulement de 250 membres, mais de 250 pratiquants... les initiés en comprendront bien la grande différence... Chaque soir d'entraînement, nous avons sur le tapis, pour les deux sections confondues, une moyenne de 100 participants (35 judo & 65 gym), 100 personnes qui votent pour nous à chaque séance et nous renouvellent leur confiance.

Nous n'aurions jamais imaginé avoir un tel succès... Si, au mois de septembre dernier, on nous avait dit que notre entité arriverait à une capacité maximale de 150 sociétaires, nous

aurions de suite signé en bas du contrat... Mais là! C'est bien au-delà de ce que nous n'aurions jamais pu espérer. Cela démontre bien (s'il en est encore besoin) que nous remplissons un vide évident sur la commune et ses environs. Les bienfaits de notre société sportive sur le tissu socioculturel et éducatif du quartier ne sont de loin plus à prouver.

«**A semer la qualité, nous en récoltons la confiance**» Les Autorités de la commune en sont d'ailleurs très conscientes. Devant un tel plébiscite, elles nous proposeront prochainement dans le quartier de nouveaux locaux plus adaptés... Nous les en remercions chaleureusement. Elles trouveront toujours en nous un partenaire attentif à la vie communale et un collaborateur actif à l'éducation de notre jeunesse par la transmission de valeurs fondamentales à l'équilibre de la société.

Pour le constater par vous-mêmes, allez visiter notre site: <http://www.yendo-dojo.ch>. Nous restons à votre entière disposition au tel 079 675 09 30. Nous sommes à l'école du Bachet-de-Pesay, côté pataugeoire et piscine. A bientôt sur les voies du cercle! **Le comité du Yen-Dô-Dôjô**

Un sport spectaculaire: l'acrobatie gymnastique à cheval

La Voltige équestre est un véritable sport de compétition de très haut niveau qui allie gymnastique artistique, acrobatie et équitation et qui se pratique seul ou à plusieurs sur un cheval en mouvement, accompagné de musique.

La Voltige de compétition est pratiquée dans notre région par le Club du Lys (www.clubdulys.ch), qui a

terminé 3^{ème} de sa catégorie l'an passé aux Championnats Suisses. Ce groupe organise un concours national de Voltige le **dimanche 31 mai** au manège d'Evordes. L'entrée est libre, la tribune couverte, des places de parc sont disponibles et une buvette est ouverte à tous. Ne ratez pas cette occasion! **Sara Brusa (une acrobate lancéenne)**

Lancy Volleyball Club

Après une saison difficile mais riche en expériences, l'équipe féminine de 1^{ère} ligue nationale du Lancy VBC se voit reléguée en 2^{ème} ligue régionale.

Toute l'équipe souhaite remercier le nombreux public de Lancy, les sponsors ainsi que M. Friedrich Schweigert (ancien entraîneur du Lancy VBC et vice-président du mouvement de volleyball relax à Genève) pour son aide précieuse. Nous souhaitons également remercier les Autorités communales pour la mise à disposition de la salle, de même que toutes les personnes qui nous ont soutenues cette saison. Nous vous invitons à visiter notre site Internet pour tout connaître de

la vie du club (www.lancyvbc.ch). Si vous voulez jouer au volley dans une ambiance sympathique et quel que soit votre niveau, contactez Jolanda Kölbig, vice-présidente, par téléphone au 079 760 52 32 ou par mail: j_koelbig@hotmail.com **Jolanda Kölbig, Vice-présidente, Lancy VBC**



Le Ju-jitsu au Dojo Lancy-Palettes

Le Ju-jitsu est l'un des multiples arts martiaux pratiqués au Dojo Lancy-Palettes. Cet art, qui est à l'origine du Judo, signifie "technique de la souplesse". Son but est d'acquiescer un automatisme de défense, grâce à un programme de moyens simples et efficaces.

Le Ju-jitsu n'est pas une méthode violente de combat. Lors des entraînements, l'élève est également initié aux valeurs humaines, basées sur le respect de soi et d'autrui. C'est l'harmonie entre le corps et l'esprit. Nous n'y apprenons pas à nous battre, mais à prendre de l'assurance pour dissuader les autres de nous attaquer, ainsi que pour maîtriser notre adversaire par des gestes précis, tout en gardant notre sang-froid. Les esquives, les parades et les ripostes face aux agressions, de par un exercice régulier et accessoirement des stages, deviennent vite réalisables pour toute personne, quels que soient sa taille, son poids, sa force et son âge, même sans n'avoir jamais auparavant pratiqué

de sport.

Les cours de Ju-jitsu sont dispensés au Dojo le lundi et le mercredi de 19h.30 à 21h.00, ainsi que le vendredi de 18h.30 à 20h.00.

Bernard Menuz, qui est le responsable de cette section dans notre Club, est 3^e Dan et moniteur J&S, et pratique cet art martial depuis 1980. Ses projets sont de toujours faire évoluer cet art martial, de former de nouveaux moniteurs et de mettre en place un cours, en associant le Ju-jitsu avec un entraînement de Self-défense, tous les mardis de 12h.30 à 13h.30.

Le Dojo Lancy-Palettes possède aussi une magnifique salle de musculation et un sauna; l'idéal pour coordonner à la fois un complément de l'entraînement physique et une détente musculaire. **Pour le Comité: Muriel Etter, Présidente**

Pour plus de renseignements, vous pouvez consulter notre site: www.dojopalettes.ch ou nous écrire à l'adresse info@dojopalettes.ch

Championnat Genevois de karaté 2009

Le Championnat genevois de karaté organisé par le KC Meyrin s'est déroulé au Centre sportif des Champs-Frêchets, le 29 mars 2009. Le Ippon Karaté Club Tivoli s'est une fois de plus illustré de belle manière en remportant 15 médailles d'or, 11 d'argent et 15 de bronze. Autant dire que le club Lancéen domine largement son sujet sur le canton. Cette année, la participation fut très bonne, puisque ce sont 350 participants venant de 9 clubs qui se sont

affrontés sur les tatamis. On notera l'excellent comportement de Lisa Piermartiri et de Kastriot Avdiu qui sont les seuls à remporter trois médailles d'or (kata, combat et kata par équipe).

Prochaine échéance d'importance, la Swiss League de Liestal, le 25 avril, aura permis à nos élites de glaner quelques points, afin de se sélectionner pour le Championnat suisse de la fin de l'année. **V. L.**



Kastriot Avdiu (photo de gauche) et Lisa Piermartiri (photo de droite) sur le podium.

MODOUX
MENUISERIE

JEAN-MICHEL MODOUX

AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
TEL. + FAX 022 792 81 55

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires
privés
Accueil - Visites
Recueillement

**POMPES FUNÈBRES
A. MORITH SA.**
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H./24. 022 809 56 00

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

SERVICE RAPIDE

Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ

2, Place du 1^{er} Août 022 794 70 70
1212 GRAND-LANCY Natel 079 202 26 10

SERRURIER
Réparations • Transformations
Barres de Sécurité - Serrures Multi-points
Portes Blindées

SECAPE - Gilbert ZEHFUS

Tél. 022 793 36 47 - Natel 079 433 40 89

Bureau : 85, rte de St-Georges - Petit-Lancy
Magasin - Atelier Clé-Cité : 12 rue de Montbrillant
Tél. 022 733 03 38

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

**Vitrierie
de Lancy
A. Werner**

Verres isolants
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

MODULANCY sa.
GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS PEINTS

MODULANCY sa.
WWW.MODULANCY.CH

MODULANCY sa.
1213 PETIT-LANCY - TÉL. 022 879 69 24

POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES
PETIT-LANCY - Rte de St-Georges 79

Face à l'entrée du cimetière
de St-Georges

022 342 30 60

CAROUGE - Cardinal-Merillod 46

www.pfg-geneve.ch
Maison Funéraire - JOUR & NUIT

**MENUISERIE
CHARPENTE**
à Lancy depuis 1892

GÉRALD BOSONNET

2, chemin de la Solitude 1213 petit-lancy
Tél. 022 792 16 13 - fax 022 793 56 32

**Teinturerie
Blanchisserie
des Palettes**

DÉMONTAGE ET POSE DE RIDEAUX À DOMICILE

Horaires d'ouverture: 07h.30 à 18h.30

25, chemin des Palettes Travail soigné
Anne-Marie Gumy Tél. 022/794 82 26

CATHERINE LARUE
ORTHOBIONOMY-REIKI

ACUPUNCTURE
CHIROTHÉRAPIE
MASSAGE MÉTAMORPHIQUE
REFLEXOLOGIE

TÉL. 022 743 03 86
62 D, ROUTE DU GRAND-LANCY, 1212 GP-LANCY

**PHARMACIE
du Grand-Lancy**

ouvert non-stop
du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30
samedi de 8 h à 12 h

AROMATHÉRAPIE
HOMÉOPATHIE
SPAGYRIE
FLEURS DE BACH

Tel 022 794 31 80
70 rte du Grand-Lancy 022 794 35 40
1212 Grand-Lancy Fax 022 794 82 46

www.pharmacie-grandlancy.ch
livraison à domicile

SIMEONI
FLEURS

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy
022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

Au Fournil
épicerie biologique

Épicerie Bio
sur 130 m²

Pain au levain
Produits frais
Cosmétiques
Sans gluten
Produits ménagers

4, ch de l'Auberge 1213 Onex
022 793 14 15
www.aufournil.ch

DELMO RIBBI

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE • DÉPANNAGE

3, Ch. Sous-Bois, Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 11 71
Fax: 022 794 11 83

Adélaïde
ESTHÉTIQUE

- Soins du corps et du visage
- Epilation à la cire
- Epilation à la lumière pulsée
- Aroma Stone Massage
- Photo Réjuvenation
- Lumericell massage amincissant
- Produits et maquillage naturels

022 793 21 57 sur RDV
6, ch. du Repos
1213 P-Lancy

VELECTRO

maison fondée en 1953

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur

maîtrise fédérale
concessionnaire
des SIG • Swisscom Partner

Tél. 022 794 22 44 • Fax 022 794 28 54
72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY

**BOUCHERIE-CHARCUTERIE
FONTAINE SA**
«Depuis 1955, Fontaine vous régale»

**NOUVEL HORAIRE
NON STOP**

MARDI AU VENDREDI
7H.00 À 18H.00
SAMEDI
7H.00 À 16H.00

- VIANDE DE 1^{er} CHOIX, LONGEOLE
- SALADES ET PLATS CUISINÉS
- VITELLO TONATO
- POUR VOS BARBECUES:
BROCHETTES MÉLANGÉES, VIANDES
MARINÉES, SAUCISSES DE MERGUEZ

Avenue des Communes-Réunies 6
1212 Grand-Lancy 2 Tél. 022 794 32 38

www.karate-tivoli.ch

KARATÉ
CLUB TIVOLI

15, chemin du Fief-de-Chapitre | 078 817 20 93

Equilibre - Force - Concentration - Souplesse - Maîtrise de soi

Restaurant Pizzeria

La Mamma

Pizzas au feu de bois
Pâtes fraîches maison

Etoile-Palettes Ouvert 7/7
74, Av. des Communes-Réunies M. et Mme Damasio
1212 Grand-Lancy Tél. 022 794 94 46
E-mail: la-mamma@bluewin.ch Fax. 022 743 07 36



Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 247, mai 2009, 46^e année

Adieu (sans regrets) à la passerelle des Mouilles!

Il arrive que la vie ne respecte pas les plans prévus. Mais dans le cas de la passerelle des Mouilles, à Lancy, l'urbanisme commercial des années 70-80 a subi un échec cuisant. Au point que 25 ans plus tard, il ne reste plus qu'une solution: démolir.

La passerelle des Mouilles fut imaginée pendant les années 70, au nom d'un urbanisme qui voulait que l'on sépare strictement les circulations. Le sol était réservé au trafic automobile, voulu le plus fluide possible – donc sans feux ni passages piétons susceptibles de le ralentir. Les piétons étaient transférés en altitude sur une "dalle commerciale": la passerelle des Mouilles devait relier à l'étage les centres commerciaux Migros, UBS, la poste, etc., et Lancy-Centre. Elle fut construite dans les années 80, avec de lourdes poutres de béton précontraint d'une portée de 32 mètres pour enjamber la route de Chancy et plusieurs batteries d'escaliers et d'ascenseurs pour faciliter l'ascension des piétons au-dessus des voitures.

Puis les choses ont changé. Les centres commerciaux ne se sont pas développés comme prévu. Les piétons n'ont pas cédé le terrain aux voitures. Au contraire, sous la pression de multiples demandes, un passage piétons à feux a été créé au niveau de la route de Chancy. L'urbanisme lui-même a évolué: il ne cherche plus à séparer les trafics, mais au contraire à organiser un partage du sol aussi convivial que possible entre ses divers usagers – une conception qui triomphe aujourd'hui avec l'arrivée prochaine du tramway. Vidée de sa fonction, la passerelle des Mouilles fut de moins en moins fréquentée... sinon par quelques vandales qui avaient commencé à prendre possession des lieux, au point d'obliger les autorités à mettre hors service l'ascenseur côté Nord.

Pouvait-on imaginer un échec plus flagrant? Or, pendant ce temps, le béton de la passerelle se dégradait, des éclats commençaient à tomber sur la chaussée. Fallait-il restaurer à grands frais cet ouvrage inutile, sachant qu'il réclamerait de coûteux travaux d'assainissement et d'entretien tous les 25 à 30 ans? La décision de démolir fut prise sans regrets. Le chantier du Tramway Cornavin-Onex-Bernex (TCOB) en fournit l'occasion: on profiterait de l'emprise des travaux pour démolir surtout la partie la plus encombrante de la passerelle de Mouilles, ces 32 mètres de béton précontraint franchissant la route de Chancy.

Le crédit d'investissement nécessaire, de Fr. 750'000.-, a été voté par le Conseil municipal le 26 mars dernier. Le Canton a accordé l'autorisation de démolir. Les travaux se dérouleront en deux étapes de deux mois: la première en mai, pour le plus gros tronçon au-dessus de la route de Chancy; le deuxième début 2010, pour les deux tronçons moins importants au-dessus de la route de Chancy et du square Clair-Matin. Et au printemps 2010, la passerelle des Mouilles aura disparu de notre commune. **François Lan- ce, Maire de Lancy**



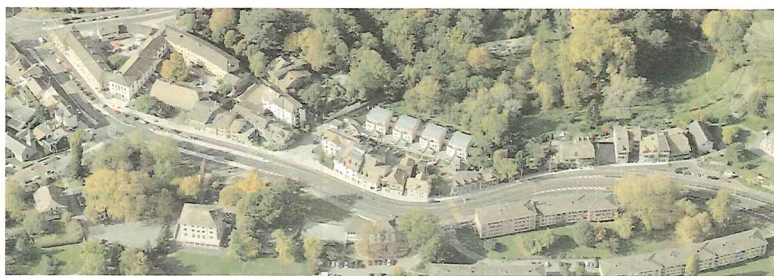
Hommage aux nouveaux citoyens

Lancy a, une nouvelle fois, fêté comme il se doit ses nouveaux citoyens. Certains ont soufflé leurs 18 bougies cette année, d'autres viennent de recevoir leur passeport à croix blanche, mais tous ont en commun la volonté de s'intégrer et de participer désormais activement à la vie locale.

Ils sont 586 (366 jeunes Suisses et 214 étrangers) à avoir acquis le droit de cité en 2008. Parmi ces derniers, 164 sont Confédérés ou Européens; les autres proviennent d'Afrique (23), d'Asie (13), Amérique (11), du Moyen Orient (3). Le mardi 7 avril, les Autorités communales les ont reçus avec tous les honneurs dans la Salle communale du Grand-Lancy où

un magnifique buffet avait été dressé à cette occasion. Elles ont également invité M. Edwin Bila, un enfant de Lancy qui a grandi aux Palettes et qui enseigne à la "Hip Hop New School". Sa prestation avec deux de ses élèves a été très remarquée de l'assemblée composée de quelque deux cent personnes (Autorités, chefs de service, invités). **K. L.**

Déclassement



Le village du Grand-Lancy en quête de reconnaissance. Le Conseil municipal souhaite valoriser cet espace typique de la Commune.

Le Grand Conseil va devoir prochainement se prononcer sur le déclassement du Village de la zone 4B en 4B protégée. Ainsi en a décidé le Conseil municipal lors de sa séance de février, renvoyant du même coup le dossier au législatif cantonal qui devra trancher.

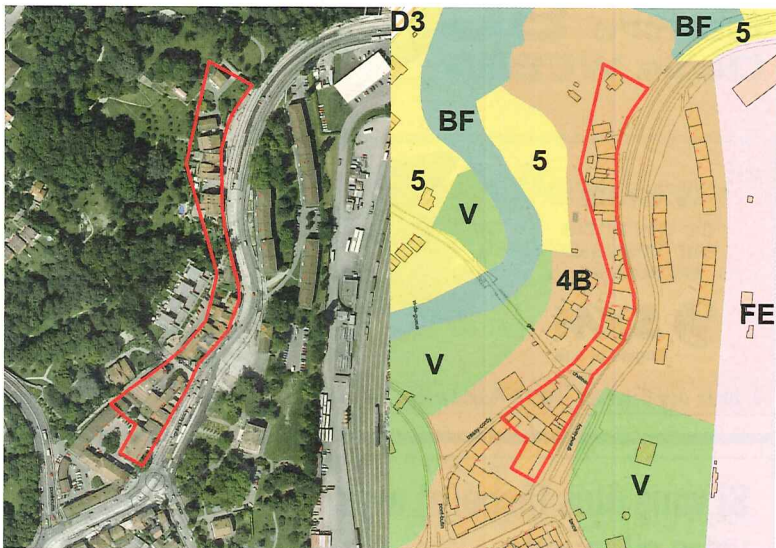
Si cette modification est entérinée, cela signifie que cette zone entrera dans la catégorie des villages protégés du Canton. Pour François Baertschi, Conseiller administratif, en charge notamment de l'aménagement du territoire, cela implique des contraintes, mais aussi des possibilités nouvelles pour les promoteurs.

Au terme de l'article 106 de la Loi sur les constructions et installations diverses (LCI), «dans les villages protégés, le département, sur préavis de la commune et de la commission des monuments, de la nature et des sites, fixe dans chaque cas particulier l'im-

plantation, le gabarit, le volume et le style de constructions à édifier, de manière à sauvegarder le caractère architectural et l'échelle de ces agglomérations ainsi que le site environnant.»

Contrainte et opportunités Une contrainte certes, mais aussi des opportunités puisque la même loi précise que «le département peut, à titre exceptionnel, déroger aux dispositions régissant les distances entre bâtiments, les distances aux limites de propriétés et les vues droites...» François Baertschi se réjouit de cette demande de déclassement: «Il s'agit tout simplement de protéger le village qui ne l'est pas tout en l'adaptant à la réalité moderne. Avec ce cadre très clair, les propriétaires et les promoteurs seront enfin fixés sur ce qu'il est possible de faire ou non.»

Manuella Magnin



Un concept qui date de 1961

La LCI mentionne les villages protégés depuis 1961. Le Service des monuments et des sites a été créé en 1976.

C'est cette année-là qu'est introduite l'inscription à l'inventaire des immeubles dignes d'être protégés et lance dans ce but un vaste recensement. Elle introduit le plan de site applicable aux sites bâtis et naturels et fait entrer des représentants du Grand Conseil et des associations de sauvegarde du patrimoine d'importance cantonale dans la Commission des monuments et des sites. **Manuella Magnin**

M. PEREZ

MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

Borella & fils
Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78
www.borelladeco.ch

BAIEC
Bureau d'Assistance Technique pour Etudes et Construction

Bureau d'ingénieurs civils
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: batec@batec-ge.ch

RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN

Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...
Sam-Dim 9h-24h Kebab et spécialités orientales
ouvert Possibilité d'emporter nos plats

Cuisine non-stop Tel 022 792 96 80
81 Rte de St-Georges 1213 Pt-Lancy

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT- EXPORT**

A. TREZZA

26, ch. des Voirons Tél. 022 792 30 24
1213 Petit-Lancy www.atrezza.ch Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

VOLPÉ & Fils SA Constructions Métalliques
Inox, Aluminium
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier Tél.: +41(0)22 304 15 20
CH-1213 Petit-Lancy Fax: +41(0)22 304 15 29
e-mail: pa.volpe@pavolpe.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

Novelec sàrl Electricité - Téléphone
Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

70 rte du Pont-Butin Tél. 022 794.13.10
1213 Petit-Lancy Fax 022 794.13.27
E-mail: novelec@bluewin.ch

BAUD & FILS  **MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

ROUTE DE PRÉ-MARAIS 26 - 1233 BERNEZ
TÉL. 022 850 08 18 - FAX 022 850 08 17

Centre **SCOOTERS**
Denis WEBER

Nombreux accessoires

HD 125/200 Injection

3 mois de garantie sur travaux effectués

SYM Engine of Life

4095.-
Nombreux équipements

4, place des Ormeaux • 1213 Petit-Lancy • Tél. 022 792 26 37 • Fax 022 792 26 35

PARFUMERIE

noyer

DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ

Tél. 022 794 67 24

3, PALETTES
GRAND-LANCY

Si vous êtes fâché(e) avec votre silhouette...

PERDEZ DU POIDS

- Nutrition et Conseils en perte de poids
- Drainage lymphatique
- Massages thérapeutiques
- Chromothérapie

Information gratuite

Espace Forme et Santé

Elisabeth SANTSCHY • Conseillère en nutrition • Agréée: assurances complémentaires
Tél. 079 441 27 42 • 1213 Petit-Lancy • E-mail: bab.santschy@bluewin.ch

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO - ROMEO

DEMENAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case Postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1

Jean-Luc Jaquet 079 202 16 09 - Jean-Marc Morel 079 404 93 89

Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75

www.apollo-romeo-demenagement.com



Délibérations du Conseil municipal

Séance du 26 mars 2009

- Constitution d'une servitude d'empiètement en faveur de la parcelle 4154 (propriété de l'Etat de Genève) et du DDP 4618 (propriété des TPG)
- Crédit d'investissement de Fr. 750'000.-- pour travaux de démolition de la passerelle des Mouilles
- Vente du bâtiment et parcelle situés à l'Isle - Fleur d'Épine La Coudre à la Fondation Fleur d'Épine: report du délai du droit

- d'emption au 31 mai 2011
- Octroi d'un capital de dotation à la Fondation communale immobilière de Lancy Fr. 2'000'000.--
- Désignation des jurés des tribunaux 2010. ☒ **M. Augsburg**

Agenda du CM

Prochaine séance:

- Jeudi 28 mai 2009 à 20h.00 à la Mairie de Lancy. ☒

Suppression du tram 17

Les Lancéens se mobilisent pour le retour du tram 17 Suite à la publication dans "Le Lancéen" d'avril 2009 de la lettre de M. Michel Granget, habitant du Grand-Lancy et fidèle usager du tram 17, un élan de citoyenneté hors du commun s'est produit. Notre rédaction a reçu d'innombrables courriers électroniques de la part de Lancéens mécontents de la suppression de cette ligne par les TPG. Parallèlement, une pétition a été lancée par des citoyens et elle a été envoyée à tous ceux qui en ont exprimé le souhait. A ce jour, des demandes dans ce sens continuent à affluer à la Rédaction et on ne peut que se réjouir de la volonté affichée de la population de Lancy à s'unir pour faire changer les choses. Bravo à tous et merci de votre fidélité au "Lancéen". ☎ **Kaarina Lorenzini**

Un mot pour nos lecteurs de la part de pétitionnaires «C'est une toute petite équipe qui a lancé la "Pétition pour le rétablissement immédiat de la desserte du tram 17 entre Pont-Rouge et Palettes". Mais grâce à de multiples relais spontanés, nous avons le plaisir de vous annoncer que nous avons déposé le mardi 21 avril dernier auprès de la Direction des TPG plus de 1'200 signatures d'usagers mécontents! Afin d'augmenter nos chances d'obtenir satisfaction, le Département du Territoire, les autorités cantonales et communales ainsi que la presse genevoise ont été informés de cette démarche citoyenne suffisamment rare pour être mise en avant. Merci à chacune et à chacun de son soutien, merci au "Lancéen" d'avoir diffusé l'info via le net! ☎ **Suzanne Richert**



UOG
Université Ouvrière de Genève
Centre de formation continue

Ville de Lancy
République et canton de Genève



La Ville de Lancy à l'écoute de ses communautés

Cours organisés par la commune: "Français et intégration"

L'Université Ouvrière de Genève (UOG) en collaboration avec le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy, propose aux personnes non francophones un cours intitulé "Français et intégration" qui débutera en septembre 2009.

Ce cours s'adresse aux personnes migrantes vivant sur la commune. Il a pour mission de favoriser l'intégration sociale, culturelle et citoyenne, par l'acquisition et la consolidation des connaissances du français.

L'accent sera mis sur les connaissances de base (orthographe, grammaire, conjugaison), mais également sur la compréhension de documents, tels que les documents officiels, les articles de presse, etc.

Plus largement, et dans une perspective d'intégration, différents thèmes pratiques en relation avec la vie communale seront abordés, tels que les instances politiques,

les différents services de l'administration, les animations et les activités offertes sur la commune. Cette session se déroulera sur une année scolaire à raison d'un cours par semaine, les mardis de 18h.00 à 20h.00 (excepté durant les vacances scolaires), dans les locaux de Contact Emploi Jeunes, avenue des Communes-Réunies 92, 1212 Grand-Lancy (arcade au rez-de-chaussée). La durée totale du cours est de 78 heures. Une participation de Frs 100.- sera demandée à chacun.

Afin de définir au mieux les besoins et les connaissances des participants, l'UOG organise une séance le **18 Juin 2009 à 18h00 à Contact Emploi Jeunes**. A l'issue de cette séance, les personnes intéressées pourront s'inscrire pour la session 2009-2010 du cours "Français et intégration". ☒

Inscription pour la séance du 18 juin 2009 auprès de Mme Michela Puglisi, Contact Emploi Jeunes, au 022 794 11 45 ou par e-mail m.puglisi@lancy.ch.

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en

2009, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie. ☒

Retrouvez chaque mois sur www.lancy.ch

LE LANCÉEN

Information tram TCOB Chantier du tram - Quoi de neuf?

Les travaux préparatoires qui ont débuté fin 2008 se sont achevés à la fin du mois d'avril. Il s'agit maintenant de procéder à la 1^{re} étape du chantier. Elle consiste en des travaux liés, entre autres, à l'assainissement des canalisations et qui se déroulent en sous-sol. Cette première étape sera terminée au tout début l'année prochaine.

Depuis le 21 avril, il n'est plus possible d'accéder à la Jonction depuis la route de Chancy sauf pour les bus et les vélos. Le trafic motorisé est dévié sur la rampe Quidort et l'accès à la pointe de la Jonction s'effectue par la route des Jeunes. Il est toutefois toujours possible d'emprunter la route de Chancy depuis la Jonction en direction du Petit-

Lancy.

Comme annoncé précédemment, une permanence est désormais assurée au Pavillon d'Information (127, route de Chancy), tous les mercredis de 14h.30 à 17h.30. Par ailleurs, une permanence téléphonique est assurée par M. André Frei, délégué au Maître d'Ouvrage au 022 788 46 68, les lundis et mercredis après-midi. ☒

Personne de contact auprès de la Mairie: **Myriam Boussina**
T 022 706 15 30
m.boussina@lancy.ch
www.way-tram.ch
www.lancy.ch

Brèves économiques

Nouvelles entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- ACUTE SOLUTIONS SA, prestations de services dans le domaine financier, chemin des Fraisiers 15, 1212 Grand-Lancy
 - ASSIL SA, commerce, transport de personnes et de marchandises, route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy
 - COMLAN LEADERS, bien-être, médecine alternative, chemin des Esserts 11, 1213 Petit-Lancy
 - DURAND JARDINS, entretien de jardins, rue du Bachet 5, 1212 Grand-Lancy
 - EL AZKI Nabil, Maréchal Ferrant, ferrage de chevaux et poneys, chemin des Pontets 3, 1212 Grand-Lancy
 - FERREIRA CORREIA Idalio, peinture et travaux en bâtiment, square Clair-Matin 28A, 1213 Petit-Lancy
 - HAPPY CHILDREN Sàrl, création, gestion structures accueil petite enfance, avenue des Morgines 13, 1213 Petit-Lancy
 - IFMV Sàrl, enseignement et promotion des médecines alternatives, route de Chancy 26, 1213 Petit-Lancy
 - LG Hausys Europe GmbH, Lancy Branch, import, export, production, commerce de biens, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
 - LOGISTIKAS SA, conseils et services en matière de transport, route du Grand-Lancy 4-6, 1227 Les Acacias
 - PhenomenuM Sàrl, design événementiels en jet privé, agence de voyage, chemin de Sous-Bois 3, 1212 Grand-Lancy.
- Sources: FOSC et publicité. **M.B.**



Mémento des manifestations lancéennes

Mai

07	14.00- 19.00	Vente de vêtements Vente et achat	Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
07	20.00	Conférence <i>La biennale de Venise</i>	Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle	Ferme de la Chapelle
07	20.00	Conférence "TATOUT" (page 7)	Assoc. des Parents d'élèves du Gd-Lancy	Voir www.apegl.ch
09	09.30-12.30	Vente de vêtements Vente uniquement	Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
09		30^{ème} marche de la Ligue genevoise contre le cancer	Ligue gen. contre le cancer et Ville de Lancy Informations: T 022 706 15 88/87	Parc Marignac 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
12	08.30-17.30	Formation L'anti-technique de Francine Bielawski	Village Suisse ONG Informations: ong@worldcom.ch	Restaurant "La Petite Vendée" 28, chemin de la Vendée – Petit-Lancy
14	20.00	Films: <i>La Zona</i> Rodrigo Plà – Mexique 2007 – vost	Culture et Rencontre - Ciné-Mondes Informations: T 022 388 43 28	Collège de Saussure – Aula 9, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy
17	17.00	Concert de Piano par Teresa Martin. Debussy, Ravel et auteurs espagnols.	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Ferme Marignac – Salle de la Plage 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
23	20.00	Spectacles de Ballets	Groupe culturel de Lancy	Collège de Saussure – Aula
24	17.00	Ecole de danse classique de Genève	Informations et réserv.: T 022 757 15 63	9, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy
23	08.00-20.00	ZZ Lancy CTT – Tennis de Table	ZZ Lancy CTT	Ecole en Sauvy
24		Finale suisse de tennis de table seniors/vétérans		40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
27		Cours pour enfants (4 à 12 ans) et parents	APEGL (voir page 7)	Ecole En Sauvy
28	14.00-19.00	Vente de vêtements Vente et achat	Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
28	16.45	Conte pour les enfants (7 à 12 ans)	APEGL (voir page 7)	Ecole des Palettes
30		Cours pour enfants (4 à 12 ans) et parents	APEGL (voir page 7)	Ecole En Sauvy
30	09.00-01.00	3^{ème} Fête Genevoise des ONG pour le Partenariat au développement (page 9)	Village Suisse ONG Informations: T 079 680 96 24 - M. Nouga	Salle communale du Petit-Lancy 7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
30	13.00-18.00	Scrabble Championnat genevois de scrabble individuel	Club de Scrabble de Lancy	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy

Juin

02	09.00-11.00	Parents de jour avec enfants Fête de fin d'année Crêpes-party et autres divertissements	Association FamILANCY Informations: 022 238 55 84	Ancienne école enfantine du Petit-Lancy 5-7, bd Louis-Bertrand – Petit-Lancy
03	14.00	30^{ème} Grand prix de caisses à savon (p. 6)	Terrain d'Aventures T 022 794 94 44	Parc Navazza-Oltramare
03 au 07		Théâtre <i>Le Dernier Dragon de Chine</i> Pièce comique pour enfants (page 8)	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Ferme Marignac – Salle de la Plage 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
03	18.30	Viellir autrement – Conférence (page 9)	Assoc. VIVA & Service affaires sociales Lancy	Salle communale du Grand-Lancy
04	14.00- 19.00	Vente de vêtements Vente et achat	Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
05 au 07		Mai au Parc (programme en page 3) Concerts sous chapiteaux et yourtes	Ville de Lancy – Service culturel Informations: T 022 706 15 34	Parc Bernasconi 8, rue du Grand-Lancy – Grand-Lancy
06 au 19.7		Exposition <i>Chassez le Naturel</i> (page 3) Exposition collective d'art contemporain	Ville de Lancy – Service culturel Informations: T 022 794 73 03	Villa Bernasconi 8, rue du Grand-Lancy – Grand-Lancy
06	10.00-16.00	Fête de quartier Vide-grenier et bourse aux jouets. Grillades, hot-dogs, pâtisseries "maison", jeux et maquilleuses pour enfants (gratuit)	ADHQM Informations: T 079 585 84 55	Square Clair-Matin derrière le centre commercial Lancy Centre et la BCGE
06	09.30-12.30	Vente de vêtements Vente uniquement	Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
06	11.00	Festival du développement durable	Ville de Lancy	Parc Navazza-Oltramare
07	11.00	Visite du Parc Navazza-Oltramare (page 12)	Informations: T 022 706 15 11	
07	18.00	Concert Symphonique Orchestre de Lancy-Genève. Direction Roberto Sawicki Mozart: Divertimento KV 251 pour deux cors et hautbois	Groupe culturel de Lancy Informations: T 022 757 15 63	Eglise cath.-romaine Notre-Dame-des-Grâces 5, av. des Communes-Réunies – Gd-Lancy
10	20.00	Viellir autrement – Théâtre (page 9)	Assoc. VIVA & Service affaires sociales Lancy	Salle communale du Grand-Lancy
10 au 05.07		Exposition Béatrice Stähli, Tableaux de plumes et installations (page 2)	Ville de Lancy - Ferme de la Chapelle Informations: T 022 342 94 38	Ferme de la Chapelle 39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy
12	20.00	Concert Concert de l'Atelier d'Orchestre de Lancy Direction: Monique Buunk-Droz, en collaboration avec la classe de guitare de Pierre-Alain Magni	Groupe culturel de Lancy Informations: T 022 757 15 63	Eglise de la Sainte-Trinité 2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
12	17.30	Fête du Centre Marignac (page 8) Démonstrations des ateliers, animations pour petits et grands, buvette et restauration.	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Centre Marignac 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Renseignements: Secrétariat de la Mairie de Lancy, tél. 022 706 15 11, rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy.